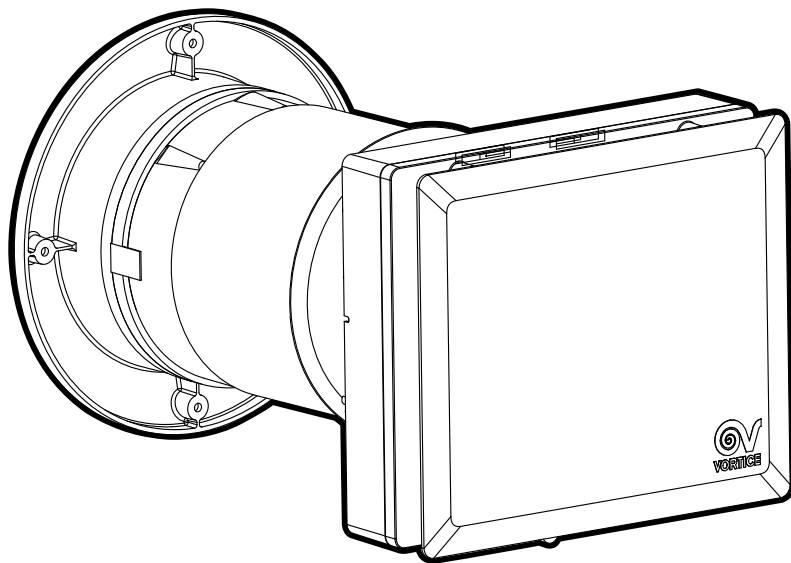


Libretto istruzioni
Instructions Booklet
Livret d'istructions
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
说明手册
Navod na používanie
Brugervejledning
Használati utasítás



Vort HRW 60 Mono Evo HCS **Vort HRW 60 Mono Evo HCS WiFi**



Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. VORTICE cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société VORTICE ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. VÖRTICE kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Antes de usar el producto, leer atentamente las instrucciones de este manual. VORTICE no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Guardar siempre este manual de instrucciones.

Indice

Descrizione e impiego	4
Conformità d'uso	4
Sicurezza	5
Struttura e dotazione	6
Installazione	7
Utilizzo	10
Programmazione parametri	14
Programmazione parametri rete Mesh	16
Controllo a distanza I/O	18
Telecomando	19
Dati tecnici	22
Manutenzione e pulizia	23
Smaltimento	24

Index

Description and use	25
Compliance	25
Safety	26
Structure and equipment	27
Installation	28
Use	32
Parameters programming	36
Parameters programming Mesh network	37
Remote I/O	39
Remote control	40
Technical data	43
Maintenance and cleaning	44
Disposal	45

Index

Description et mode d'emploi	46
Conformité d'utilisation	46
Sécurité	47
Structure et matériel fourni	48
Installation	49
Utilisation	53
Programmation paramètres	57
Programmation paramètres du réseau Mesh	58
Commande à distance I/O	60
Télécommande	61
Données techniques	64
Entretien et nettoyage	65
Élimination	66

Betriebsanleitung

Beschreibung und Gebrauch	67
Übereinstimmung	67
Sicherheit	68
Aufbau und Ausstattung	69
Installation	70
Gebrauch	74
Parameterprogrammierung	78
Programmierung Mesh-Netzwerkparametern	79
Remote E/A Steuerung	81
Fernbedienung	82
Technische Daten	85
Wartung und Reinigung	86
Entsorgung	87

Índice

Descripción y uso	88
Conformidad	88
Seguridad	89
Estructura y dotación	90
Instalación	91
Uso	95
Programación parámetros	99
Programación parámetros red Mesh	100
Control remoto E/S	102
Mando a distancia	103
Datos técnicos	106
Mantenimiento y limpieza	107
Eliminación	108

使用产品前，请先仔细阅读这些说明。
VORTICE对于不遵守本手册中的注意事项和警告而造成的人员伤害或物质损失概不负责。请遵守手册中的所有指示执行，以保证设备电器及机械部件的寿命和可靠性。
请妥善保管本说明手册。

Pred používaním spotrebiča si pozorne prečítajte všetky pokyny v tomto návode. VORTICE nebude zodpovedať za žiadne poranenia osôb ani škody na majetku spôsobené nedodržaním upozornení uvedených v nasledujúcom texte, ktorých dodržiavanie, naopak, zaručí dlhodobú elektrickú a mechanickú spoľahlivosť spotrebiča. Tento návod na používanie si starostlivo odložte.

Før produktet installeres og tilsluttes bør disse anvisninger læses grundigt. VORTICE kan ikke betragtes som ansvarlig for eventuelle skader på personer eller ting forårsaget af at disse anvisninger ikke følges. Følg alle instruktionerne for dermed at sikre holdbarheden og den elektriske og mekaniske pålidelighed. Gem derfor altid denne brugsanvisning.

A termék felszerelése és bekötése el tt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. A használati utasítás be nem tartása miatt bekövetkezett személyi és anyagi kárért a VORTICE nem felel. Pontosán hajtsunk végre minden utasítást, hogy a berendezés élettartama, valamint elektromos és mechanikus megbízhatósága biztosítva legyen. A jelen használati utasítást gondosan meg kell rizni.

目录

使用说明	109
合规性	109
安全/警告	110
结构和配件	111
安装	112
使用	116
参数编辑方法	120
“Mesh” 网络参数编程	121
遥控输入/输出	123
红外线遥控器	124
技术数据	127
维护和清洁	128

ZH

Obsah

Opis a použitie	129
Zhoda používania	129
Bezpečnosť	130
Konštrukcia a vybavenie	131
Inštalácia	132
Použitie	136
Postup programovania parametrov	140
Programovanie parametrov siete Mesh	141
Vzdialené I/O	143
IC diaľkové ovládanie	144
Technické údaje	147
Údržba a ístienie	148
Likvidácia	149

SK

Indeks

Beskrivelse og anvendelse	150
Overholdelse	150
Sikkerhed	151
Struktur og udstyr	152
Installation	153
Anvendelse	157
Parameterprogrammeringssekvenser	161
Programmering af Mesh-netværksparametre	162
Fjernbetjening I/O	164
IR-fjernbetjening	165
Teknisk data	168
Vedligeholdelse og rengøring	169
Bortskaffelse	170

DA

Tartalomjegyzék

Leírás és működés	171
Megfelelőség	171
Biztonság	172
Szerkezet és felszerelések	173
Telepítés	174
Használat	178
Paraméterek programozási sorrendje	182
Mesh hálózati paraméterek beállítása	183
Távolsági I/O	185
Infravörös távirányító	186
Műszaki adatok	189
Karbantartás és tisztítás	190
Artalmatlanítás	191

HU

Descrizione ed impiego

Vort HRW 60 Mono Evo HCS / Vort HRW 60 Mono Evo HCS WiFi (nel seguito "l'apparecchio") è un sistema di ventilazione decentralizzato a recupero di calore, installabile a parete in muri perimetrali di spessore tra 283 e 700 mm, all'interno di fori di diametro nominale di 160 mm.

L'apparecchio ha una portata massima di 60 m³/h (in modalità boost) ed è dotato di telecomando e sensori di umidità relativa, temperatura e luce ambiente. I sensori permettono il funzionamento automatico dell'apparecchio (funzioni "Auto HR%", "Auto Comfort", "Auto Night": paragrafo Utilizzo).

Assorbimento massimo: 8W.

Caratteristiche generali

- 5 velocità corrispondenti a 5 portate.
- 1 ingresso adatto per connessione remota con cavo compatibile con moduli esterni "VORTICE C TEMP" (sensore di temperatura) e "VORTICE C HCS" (sensore di umidità) o equivalenti. Lunghezza cavo ≤ 30m.
- 1 uscita diretta per controllo ventola.
- BUS di comunicazione RS485 per sincronizzare tra loro coppie di macchine.
- Modulo WiFi integrato per la sincronizzazione di diverse unità (rete Mesh) (solo modelli WiFi).
- Timer di lungo periodo (3/ 6 / 12 mesi) con incremento giornaliero per controllo intasamento filtri.
- Classe di isolamento: II.
- Alimentazione: 220-240V ~ 50-60Hz.

Conformità d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.
- È necessario prendere precauzioni per evitare che nella stanza vi sia riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.
- Il ventilatore è destinato ad essere montato su muri esterni.

Sicurezza



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

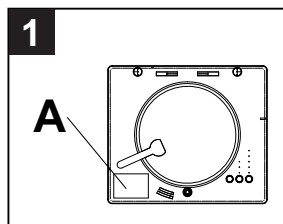
- Seguire le istruzioni di sicurezza, per evitare danni all'utente.
- Non utilizzare l'apparecchio per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali: non toccarlo con mani bagnate o umide; non toccarlo a piedi nudi.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persona diversamente abile, nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.



Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

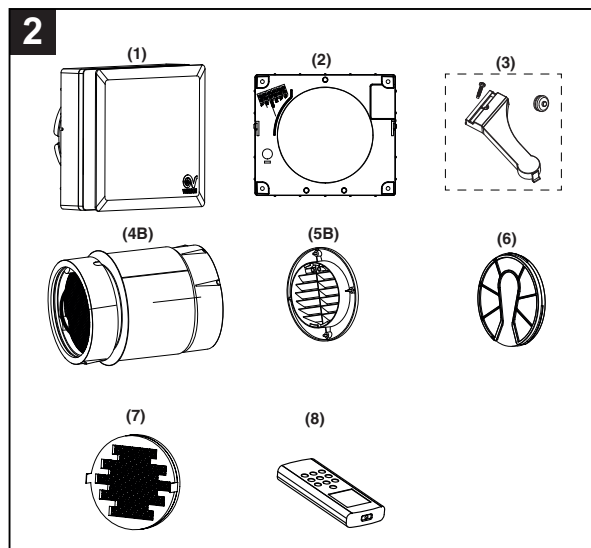
- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Le istruzioni per la manutenzione devono essere seguite per prevenire danni e/o usura eccessiva dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Non appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- La pulizia interna del prodotto deve essere eseguita soltanto da personale qualificato.
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso di imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali VORTICE.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.
- L'apparecchio deve essere montato in modo da garantire che, in condizioni normali di funzionamento, nessuno possa venirsi a trovare in prossimità di parti in movimento o sotto tensione.
- Nel caso di: smontaggio dell'apparecchio, con strumenti appropriati; estrazione dello scambiatore di calore per la pulizia (consigliato: ogni sei mesi); estrazione del modulo dei motori; l'apparecchio dovrà essere preventivamente spento e disconnesso dalla rete di alimentazione elettrica.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione /presa elettrica solo se la portata dell'impianto /presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- Spegner l'interruttore generale dell'impianto quando: si rileva un'anomalia di funzionamento; si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; si decide di non utilizzare per brevi o lunghi periodi l'apparecchio.
- Il flusso d'aria estratto deve essere pulito, (cioè privo di elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi o miscele esplosive ed infiammabili).
- Non coprire e non ostruire l'aspirazione e la mandata dell'apparecchio, in modo da assicurare l'ottimale passaggio dell'aria.
- Range temperatura di esercizio: -20 a 50°C.
- L'installazione deve essere realizzata seguendo le norme di sicurezza in vigore nel paese di destinazione, e le istruzioni del presente libretto.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.1).



Struttura e dotazione

I componenti principali dell'apparecchio sono (fig.2):

- corpo principale (1) già assemblato che comprende:
 - corpo con morsetteria ad innesto pre-installata, griglia frontale e pannello estetico in polycarbonato (PC) provato secondo norma UNI EN ISO 11925-2:2010 e risultato in classe E per reazione al fuoco (secondo la norma EN 13501-1);
 - portamotore e pulsantiera in ABS;
 - ventilatore EC reversibile a 5 velocità;
 - scheda elettronica integrata;
 - dispositivo di chiusura (disco) a tenuta del pannello frontale per prevenire sbalzi di temperatura nei mesi invernali e l'ingresso di inquinanti e odori dall'esterno;
 - filtro interno abitazione con annesso telaio;
- flangia (2) montabile a parete con morsetteria pre-installata;
- copertura morsetteria con vite e passacavo (3);
- tubo in PVC (4B) per installazione all'interno di muri di spessore da 283 mm a 700 mm (opzionale);
- scambiatore di calore di tipo ad accumulo, realizzato in materiale ceramico fornito con due alloggi in polipropilene espanso (EPP) ed è completo di guarnizione centrale per prevenire infiltrazioni d'aria (4B);
- griglia esterna in gomma TPV (5B), montabile esternamente tramite tasselli o inseribile internamente attraverso il foro del muro senza necessità di ponteggio esterno;
- filtro esterno lavabile con annesse griglie (x2) portafiltro (6);
- griglia anti-insetto (7);
- telecomando per controllo remoto (8).



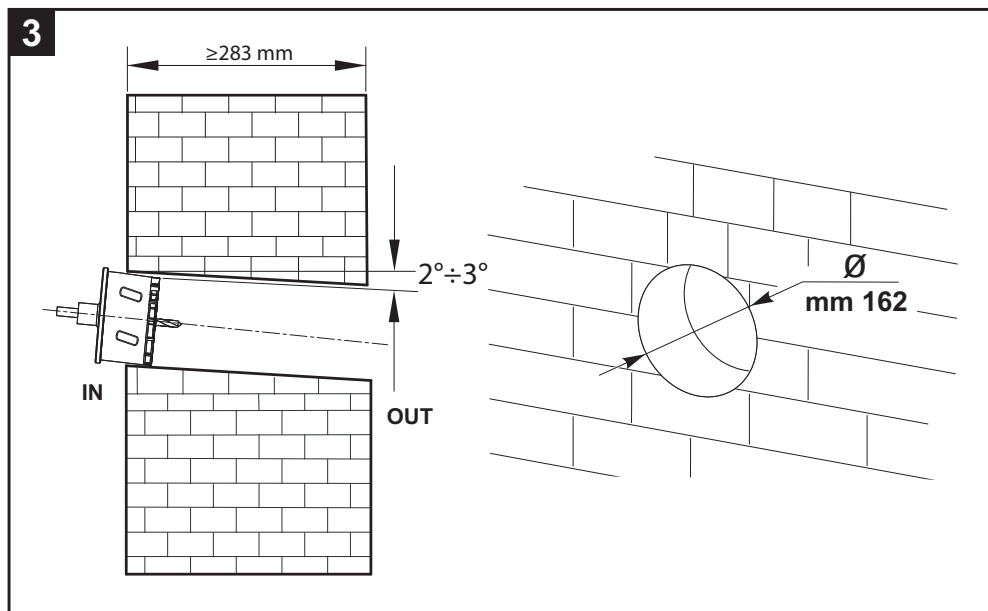
Installazione

Fig 3 ÷ 16

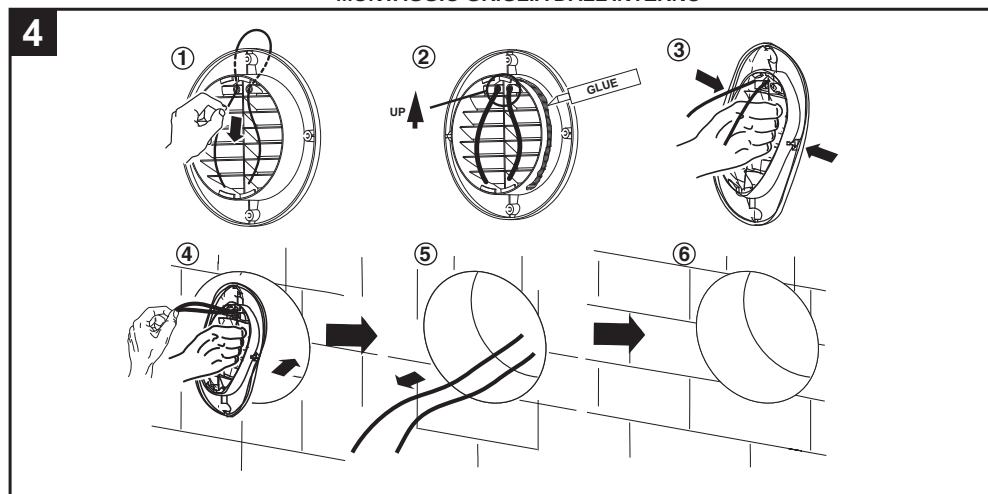
N.B. Prima di procedere con l'installazione rimuovere l'imballo interno di protezione presente nel prodotto.

N.B. Prima di procedere con l'installazione rimuovere i distanziali presenti all'interno del tubo di installazione in PVC (fornito come accessorio opzionale), e tagliare lo stesso nella misura adatta allo spessore del muro.

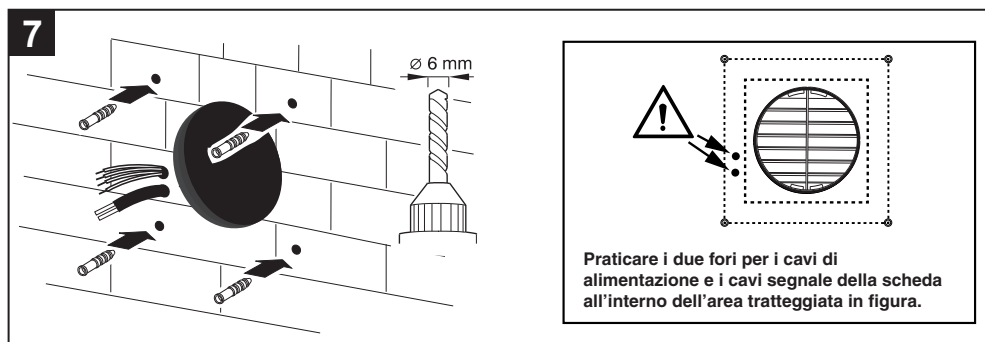
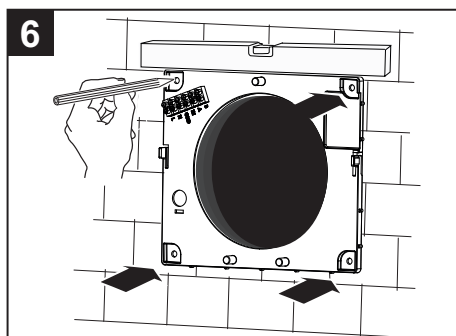
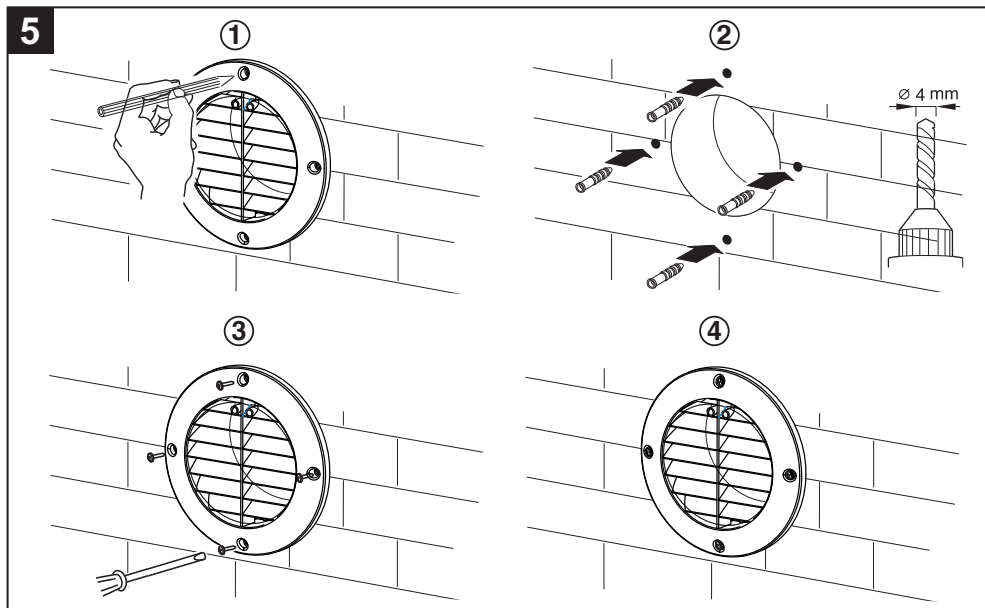
L'apparecchio deve essere montato all'interno di un muro perimetrale con uno spessore di almeno 283 mm.

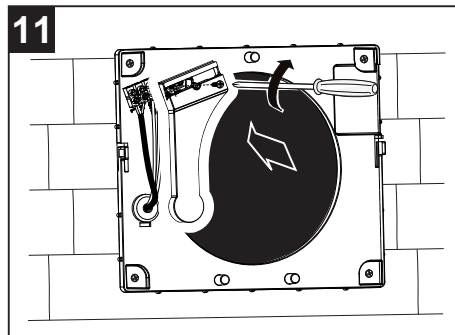
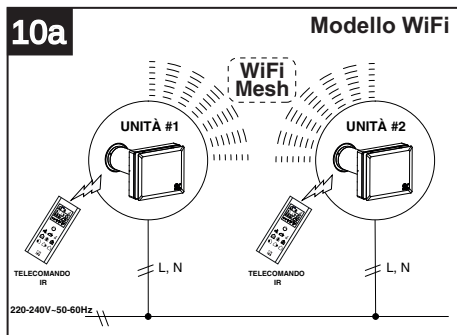
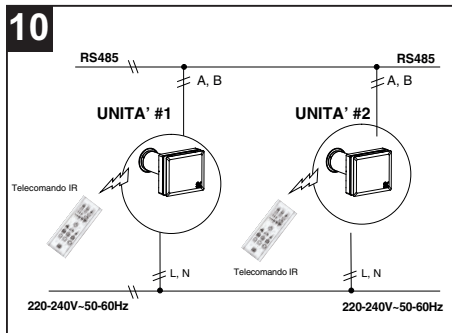
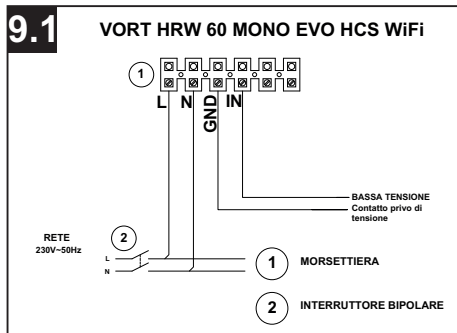
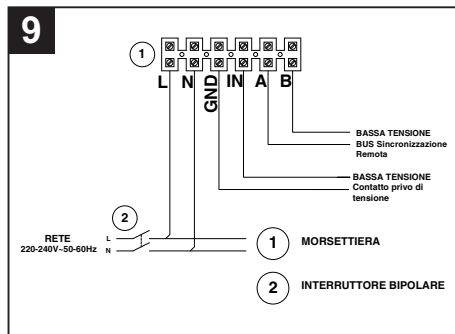
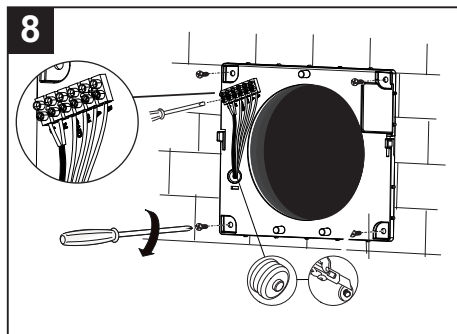


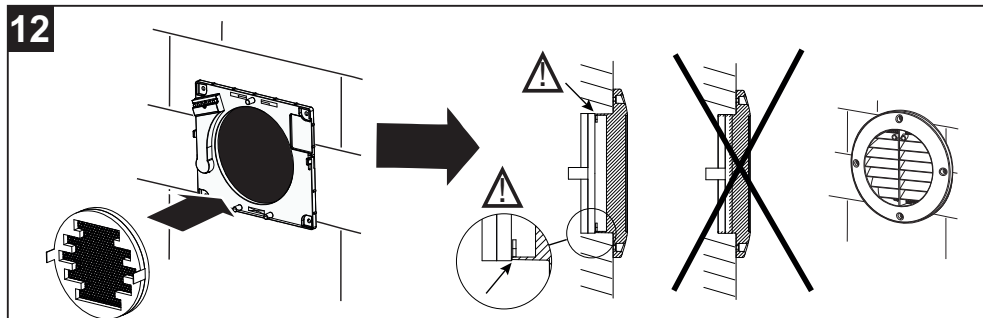
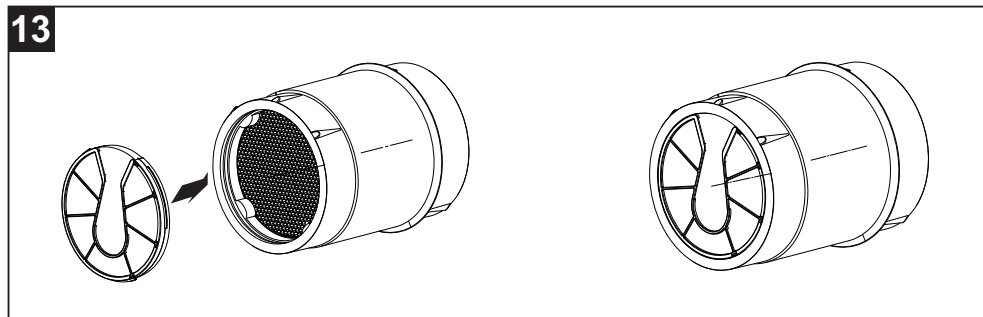
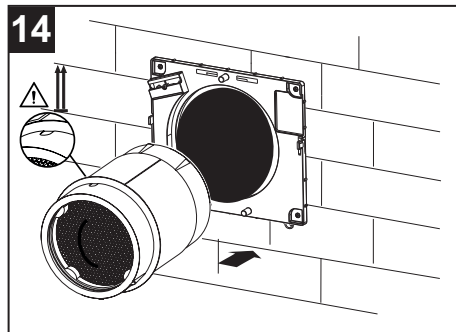
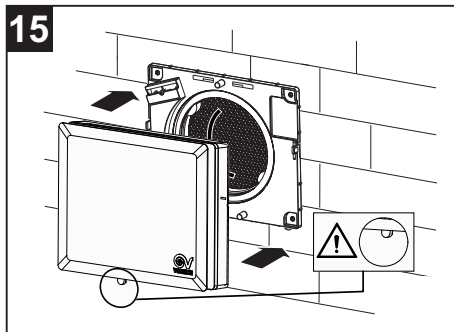
MONTAGGIO GRIGLIA DALL'INTERNO

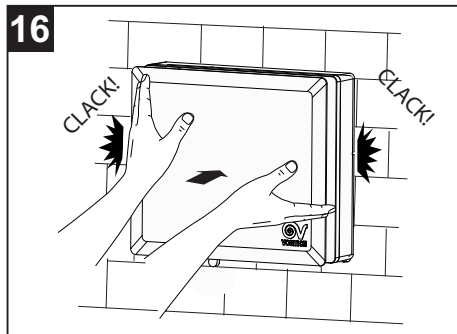


MONTAGGIO GRIGLIA DALL'ESTERNO



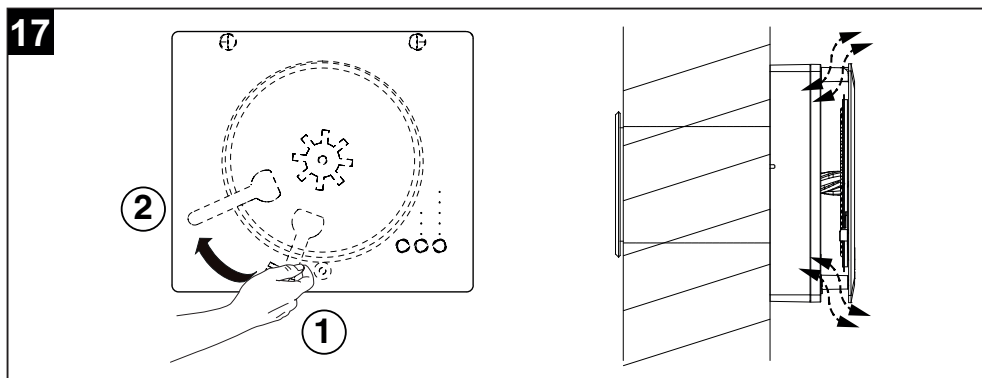


INSERIMENTO FILTRO RETE METALLICA**12****INSERIMENTO FILTRO****13****14****15**



Utilizzo

Per utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che il disco di chiusura sia nella posizione di aperto, ruotando la leva nella posizione 2 (fig.17).

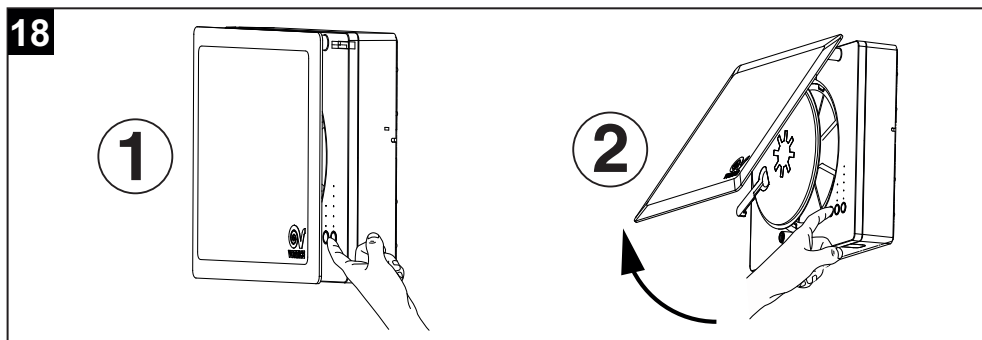


DESCRIZIONE COMANDI SULL'APPARECCHIO



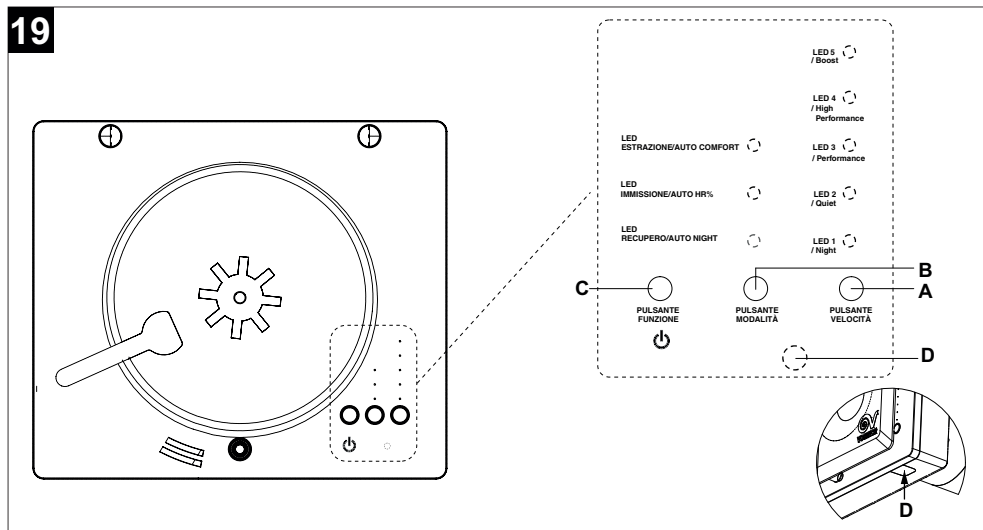
Attenzione (fig. 18):

Il pannello comandi è accessibile inserendo la mano nello spazio tra coperchio e griglia frontale (1) o alzando il coperchio dell'apparecchio (2).



L'apparecchio viene controllato tramite i comandi a bordo (Fig. 19).

19



A: PULSANTE VELOCITÀ: selettore a 5 posizioni (Night / Quiet / Performance / High performance / Boost).
LED 1 - LED 5: velocità/portata da min a max. Premere ciclicamente il pulsante per selezionare il valore desiderato.

Si accenderanno di conseguenza i LED da 1 a 5 bianchi per indicare la velocità da 1 a 5.

B: PULSANTE MODALITÀ: selettore a 3 posizioni. Premere ripetutamente per selezionare ciclicamente le modalità di recupero, immissione, estrazione, ventilazione naturale (led immissione e estrazione accesi contemporaneamente).

Si accenderanno fissi i rispettivi LED:

- **RECUPERO** recupero calore (il sistema opera come un recuperatore, con inversione ciclica del senso di rotazione).
- **IMMISSIONE** il sistema opera come un ventilatore, con immissione di aria del locale.
- **ESTRAZIONE** il sistema opera come un ventilatore, con estrazione di aria dal locale.
- **VENTILAZIONE NATURALE** Se l'apparecchio è collegato a una o più unità tramite bus di comunicazione RS485 (o rete WiFi, solo modelli WiFi), è possibile impostare la modalità VENTILAZIONE NATURALE: se impostato come unità pari l'apparecchio funzionerà in modalità estrazione, se impostato come unità dispari l'apparecchio funzionerà in modalità immissione, creando una corrente d'aria in ambiente.

Nota 1: La ventilazione naturale può essere selezionata automaticamente tramite il telecomando IR esterno (vedi fig. 23).

Nota 2: Il bus RS485 (o il modulo WiFi, solo modelli WiFi), permette di bilanciare le portate di aria immessa ed estratta, a condizione che il numero totale delle macchine installate sia un numero pari. Si possono collegare, ad esempio, 4 macchine sul bus RS485, impostando due unità come "pari" e due come "dispari". Nel caso di installazione di un numero dispari di unità, non si verificherà il bilanciamento dei flussi d'aria.

Nota 3: Per vedere come impostare l'unità come "pari" o "dispari" fare riferimento al paragrafo "sequenze programmazione parametri".

Nota 4: La retroilluminazione dei tasti sull'unità rimane attiva per un minuto dall'ultima pressione di un tasto qualunque.

Nota 5: La retroilluminazione dei tasti sul telecomando rimane attiva per 15 secondi dall'ultima pressione di un tasto qualunque.

C: PULSANTE FUNZIONE per attivare o disattivare le 3 diverse funzioni AUTO disponibili e attivare o disattivare la modalità stand-by.

Per attivare o disattivare la modalità stand-by:

Se l'apparecchio è acceso e si preme il tasto FUNZIONE (funzione stand-by /on-off), la ventola si ferma e i LED della colonna VELOCITÀ si spengono. Se l'apparecchio è spento e si preme il tasto FUNZIONE, l'apparecchio si avvia alla velocità e modalità impostate in precedenza.

Le funzioni disponibili sono:

- **Auto night**

Il sensore di luce ambiente rileva la presenza o l'assenza di luce ambiente e, a seconda che la misura sia superiore o inferiore al valore di soglia (impostato in fabbrica e non regolabile).

Quando è al di sotto del livello di luce impostato, la macchina passa alla velocità notturna (minima) e impedisce la selezione di un'impostazione di velocità superiore.

- **Auto HR%**

In caso di presenza di umidità oltre la soglia di allarme (60%, 75% o 90% - il valore di default è 75%), viene selezionata automaticamente la modalità di estrazione alla massima velocità.

- **Auto comfort**

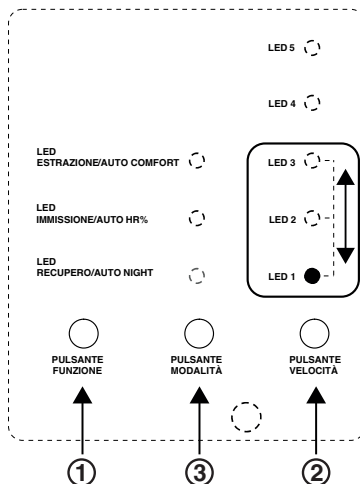
In modalità recupero di calore, il periodo che determina l'inversione di rotazione delle ventole è fissato in base alla temperatura dell'aria immessa in ambiente: se troppo fredda il tempo di ciclo viene ridotto.

Per abilitare una funzione (fig. 20):

- 1) premere il tasto **FUNZIONE** per un **tempo maggiore di 2 secondi**.
- 2) premere il pulsante **VELOCITÀ** per selezionare uno dei tre LED: LED1 AUTONIGHT, LED2 AUTO HUMIDITY (HR%), LED3 AUTO COMFORT
- 3) premere il pulsante **MODALITÀ** per abilitare la funzione -> il LED nella colonna mode lampeggia.
- 4) per **SALVARE** le impostazioni premere il tasto **FUNZIONE** per un **tempo maggiore di 2 secondi**. Tutti i LED SPEED lampeggiano 4 VOLTE per indicare la corretta memorizzazione.
- 5) per **ANNULLARE** e uscire dalla procedura di settaggio, premere il tasto **FUNZIONE** per **una volta**. Tutti i LED VELOCITÀ lampeggiano UNA SOLA volta SENZA SALVARE le modifiche apportate.
- 6) per **controllare** se la funzione è stata assegnata all'apparecchio premere il tasto **FUNZIONE** per un **tempo maggiore di 2 secondi**: il LED corrispondente alla funzione impostata lampeggia per circa 20 secondi, in seguito si verifica un lampeggio di tutti i LED delle velocità e il ritorno alla visualizzazione normale.

Nota: Si possono abilitare tutte e tre le funzioni contemporaneamente.

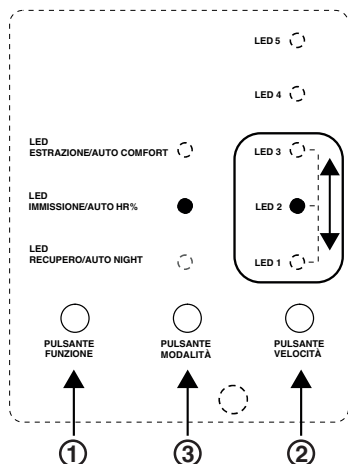
20



Per disabilitare una funzione (fig. 21):

- 1) Premere il pulsante **FUNZIONE** per un **tempo maggiore di 2 secondi**.
- 2) Premere il pulsante **VELOCITÀ** per selezionare uno dei tre LED: LED1 AUTONIGHT, LED2 AUTO HUMIDITY (HR%), LED3 AUTO COMFORT
- 3) Premere il pulsante **MODALITÀ** per disabilitare la funzione desiderata.
- 4) Per **SALVARE** le impostazioni premere il tasto **FUNZIONE** per un **tempo maggiore di 2 secondi**. Tutti i LED VELOCITÀ lampeggiano 4 VOLTE per indicare la corretta memorizzazione.
- 5) Per **ANNULLARE** e uscire dalla procedura di settaggio, premere il tasto **FUNZIONE** per **una volta**. Tutti i LED VELOCITÀ lampeggiano UNA SOLA volta SENZA SALVARE le modifiche apportate.
- 6) Per **controllare** quali funzioni sono assegnate all'apparecchio premere il tasto **FUNZIONE** per un **tempo maggiore di 2 secondi**: il LED corrispondente alla funzione impostata lampeggia per circa 20 secondi, in seguito si verifica un lampeggio di tutti i LED delle velocità e il ritorno alla visualizzazione normale.

21



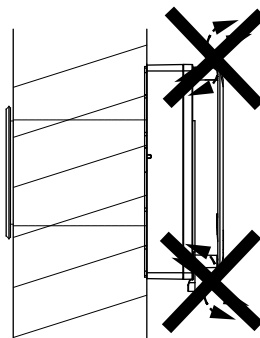
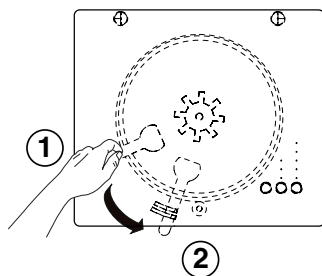
D: LED FILTRO: un led (**D** - **fig. 19**) indica lo stato dei filtri:

- led spento: filtri puliti
- led acceso: filtri da pulire o sostituire (per ogni giorno di funzionamento viene incrementato un contatore in memoria e al raggiungimento del tempo massimo preimpostato (90/180/365 giorni) si accende il LED di segnalazione).
Vedere paragrafo “manutenzione e pulizia”.

SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO

Per mettere il dispositivo in modalità stand-by (non operativo) premere il tasto **FUNZIONE**, i **LED SPEED** si spegneranno. Per fermare correnti d'aria indesiderate ruotare la leva in posizione di chiusura (2). (vedi fig. 22)

22



Programmazione parametri

Per entrare in modalità programmazione:

- Premere contemporaneamente i pulsanti VELOCITÀ - MODALITÀ - FUNZIONE.
- Si accende il LED 5 bianco.
- Premere in sequenza i pulsanti: VELOCITÀ - VELOCITÀ - MODALITÀ - FUNZIONE - FUNZIONE - MODALITÀ.

Per selezionare la soglia di umidità relativa (HR%):

- Premere il pulsante VELOCITÀ.
- L'impostazione della soglia corrente viene visualizzata dai LED. LED 1 60%, LED 2 75% e LED 3 90% (impostazione predefinita 75%).
- Premere il pulsante VELOCITÀ per modificare il valore.
- Premere il pulsante FUNZIONE per confermare.
- Lampeggeranno brevemente tutti i LED VELOCITÀ, da 1 a 5, ad indicare l'avvenuta memorizzazione e la macchina tornerà al funzionamento normale.
- Se non si preme il tasto FUNZIONE entro 20 secondi la macchina tornerà al funzionamento normale senza memorizzare.

Per selezionare il tempo di ciclo:

- Premere il pulsante MODALITÀ.
- L'impostazione dell'ora corrente viene visualizzata dai LED. LED 1 50 sec, LED 2 60 sec e LED 3 90 sec (impostazione predefinita 60 sec).
- Premere il pulsante VELOCITÀ per modificare il valore.
- Premere il pulsante FUNZIONE per confermare.
- Lampeggeranno brevemente tutti i LED VELOCITÀ da 1 a 5 ad indicare l'avvenuta memorizzazione e la macchina tornerà al funzionamento normale.
- Se non si preme il tasto FUNZIONE entro 20 secondi la macchina tornerà al funzionamento normale senza memorizzare.

NOTA: La programmazione del tempo di ciclo può essere effettuata solo sull'unità impostata come master.

Per selezionare l'intervallo di allarme del filtro intasato:

- Premere il pulsante FUNZIONE.
- L'intervallo di tempo corrente è visualizzato dai LED. LED 1 90, LED 2 180 e LED 3 365 giorni.
- Premere il pulsante VELOCITÀ per modificare il valore.
- Premere il pulsante FUNZIONE per confermare.
- Lampeggeranno brevemente tutti i LED VELOCITÀ da 1 a 5 ad indicare l'avvenuta memorizzazione e la macchina tornerà al funzionamento normale.
- Se non si preme il tasto FUNZIONE entro 20 secondi la macchina tornerà al funzionamento normale senza memorizzare.

Per azzerare il contatore del filtro intasato:

- Premere contemporaneamente i pulsanti VELOCITÀ - MODALITÀ - FUNZIONE.
- Premere in sequenza i pulsanti MODALITÀ - MODALITÀ - VELOCITÀ - VELOCITÀ - MODALITÀ - MODALITÀ.
- Premere il tasto FUNZIONE entro 20 secondi.
- Lampeggeranno brevemente tutti i LED velocità da 1 a 5 ad indicare l'avvenuto azzeramento e la macchina tornerà al funzionamento normale.
- Se non si preme il tasto FUNZIONE entro 20 secondi la macchina tornerà al funzionamento normale senza aver azzerato il timer dei filtri.



Nota: per il regolare funzionamento tra più apparecchi è necessario impostare la tipologia di unità (Master / Slave e pari /dispari)

Per impostare la macchina come Master di rete RS485 o Master di rete WiFi Mesh (solo modelli WiFi)

- Premere contemporaneamente i pulsanti VELOCITÀ - MODALITÀ - FUNZIONE.
- Premere in sequenza i pulsanti MODALITÀ - MODALITÀ - VELOCITÀ - VELOCITÀ - FUNZIONE - FUNZIONE.
- Premere il tasto MODALITÀ entro 20 secondi.
- Lampeggeranno brevemente tutti i LED VELOCITÀ da 1 a 5 ad indicare l'avvenuto impostazione della macchina come Master.
- Se non si preme il tasto MODALITÀ entro 20 secondi, la macchina tornerà al funzionamento normale senza apportare nessuna modifica alle impostazioni.

Per impostare la macchina come Slave di rete RS485 o Slave di rete WiFi Mesh (solo modelli WiFi):

- Premere contemporaneamente i pulsanti VELOCITÀ - MODALITÀ - FUNZIONE.
- Premere in sequenza i pulsanti MODALITÀ - MODALITÀ - VELOCITÀ - VELOCITÀ - FUNZIONE – FUNZIONE.
- Premere il tasto VELOCITÀ entro 20 secondi.
- Lampeggeranno brevemente tutti i LED VELOCITÀ da 1 a 5 ad indicare l'avvenuto impostazione della macchina come Slave.
- Se non si preme il tasto VELOCITÀ entro 20 secondi, la macchina tornerà al funzionamento normale senza apportare nessuna modifica alle impostazioni.

Per impostare la macchina come "Unità Pari":

- Premere contemporaneamente i pulsanti VELOCITÀ - MODALITÀ - FUNZIONE.
- Premere in sequenza i pulsanti VELOCITÀ - VELOCITÀ - FUNZIONE – FUNZIONE - MODALITÀ - MODALITÀ.
- Premere il tasto VELOCITÀ entro 20 secondi.
- Lampeggeranno brevemente tutti i LED VELOCITÀ da 1 a 5 ad indicare l'avvenuto impostazione della macchina come unità di numero pari.
- Se non si preme il tasto VELOCITÀ entro 20 secondi, la macchina tornerà al funzionamento normale senza apportare nessuna modifica alle impostazioni.

Per impostare la macchina come "Unità Dispari":

- Premere contemporaneamente i pulsanti VELOCITÀ - MODALITÀ - FUNZIONE.
- Premere in sequenza i pulsanti VELOCITÀ - VELOCITÀ - FUNZIONE – FUNZIONE - MODALITÀ - MODALITÀ.
- Premere il tasto FUNZIONE entro 20 secondi.
- Lampeggeranno brevemente tutti i LED VELOCITÀ da 1 a 5 ad indicare l'avvenuto impostazione della macchina come unità di numero dispari.
- Se non si preme il tasto FUNZIONE entro 20 secondi, la macchina tornerà al funzionamento normale senza apportare nessuna modifica alle impostazioni.

Programmazione parametri rete Mesh (solo modelli WiFi)

Il modulo WiFi crea una rete wifi mesh per sincronizzare le unità. La rete mesh è identificata da un particolare SSID (Service Set Identifier), che sarà generico di default durante l'installazione e diventerà univoco per ogni specifica rete a fine installazione.

Per impostare il SSID (Service Set Identifier) della rete WiFi mesh:



Da impostazione di fabbrica le macchine sono impostate come SLAVE, è necessario quindi impostare un'unità come MASTER Premendo contemporaneamente i pulsanti VELOCITÀ - MODALITÀ - FUNZIONE premendo in sequenza i pulsanti MODALITÀ - MODALITÀ - VELOCITÀ - VELOCITÀ - FUNZIONE – FUNZIONE e poi il tasto MODALITÀ.

- Premere contemporaneamente i pulsanti VELOCITÀ - MODALITÀ - FUNZIONE sull'unità **MASTER**.
- Premere in sequenza i pulsanti MODALITÀ - MODALITÀ - VELOCITÀ - VELOCITÀ - MODALITÀ - MODALITÀ.
- Premere il tasto VELOCITÀ entro 20 secondi.
- Lampeggeranno brevemente tutti i LED velocità da 1 a 5 ad indicare che è stato impostato **SSID = VOR_XXXXXXX su OGNI SINGOLA UNITÀ**.
- Se non si preme il tasto VELOCITÀ entro 20 secondi, si accenderanno per 1 secondo senza lampeggiare tutti i LED velocità da 1 a 5 ad indicare che la macchina tornerà al funzionamento normale senza aver resettato il SSID della rete.



Nota: Il passaggio dal SSID di rete di default "VORTICE_HRW" a un SSID di rete univoco è obbligatorio al fine di evitare interferenze tra diversi apparecchi appartenenti a reti diverse (ad esempio nel caso di due appartamenti indipendenti separati da un muro, ecc...).



Nota: per visualizzare i nomi delle reti assegnate è necessario avere a portata di mano uno smartphone o un dispositivo per rilevare la rete.



Per impostare il SSID nel caso di due reti installate (ad esempio due reti su due piani diversi) è necessario:

- 1) spegnere le unità che non fanno parte della rete sulla quale si vuole intervenire (ad esempio quelle del piano superiore se vogliamo impostare la rete al piano inferiore) per evitare che assumano lo stesso SSID.
- 2) Assegnare quindi dall'unità MASTER l'identificativo di rete univoco (SSID) premendo in sequenza i pulsanti MODALITÀ - MODALITÀ - VELOCITÀ - VELOCITÀ - MODALITÀ - MODALITÀ e poi il tasto VELOCITÀ.
- 3) Per impostare un'altra rete (nell'esempio il piano superiore), non è necessario spegnere le unità dell'altra rete impostata dal momento che queste ultime hanno già un SSID univoco.

Per resettare il SSID della rete WiFi mesh (globale / tutte le unità della rete):

- Premere contemporaneamente i pulsanti VELOCITÀ - MODALITÀ - FUNZIONE.
- Premere in sequenza i pulsanti MODALITÀ - VELOCITÀ - FUNZIONE - MODALITÀ - VELOCITÀ - FUNZIONE.
- Premere il tasto MODALITÀ entro 20 secondi.
- Lampeggeranno brevemente tutti i LED velocità da 1 a 5 ad indicare l'esecuzione del comando:
- reimpostato il **SSID = VORTICE_HRW** (default) **PER TUTTE LE UNITÀ DELLA RETE.**
- Se non si preme il tasto MODALITÀ entro 20 secondi, si accenderanno per 1 secondi senza lampeggiare tutti i LED velocità da 1 a 5 ad indicare che la macchina tornerà al funzionamento normale senza aver resettato il SSID della rete.

Per resettare il SSID della rete WiFi mesh (locale / singola unità della rete):

- Premere contemporaneamente i pulsanti VELOCITÀ - MODALITÀ - FUNZIONE sull'unità impostata come **SLAVE**, se l'unità è MASTER bisogna impostarla come SLAVE.
- Premere in sequenza i pulsanti MODALITÀ - VELOCITÀ - VELOCITÀ - MODALITÀ - MODALITÀ.
- Premere il tasto VELOCITÀ entro 20 secondi.
- Lampeggeranno brevemente tutti i LED velocità da 1 a 5 ad indicare che è stato reimpostato **SSID = VORTICE_HRW** (default) **SOLO PER L'UNITÀ SINGOLA.**
- Se non si preme il tasto VELOCITÀ entro 20 secondi, si accenderanno per 1 secondo senza lampeggiare tutti i LED velocità da 1 a 5 ad indicare che la macchina tornerà al funzionamento normale senza aver resettato il SSID della rete.

MAC Address e SSID

Il MAC Address viene assegnato dal fabbricante del modulo WiFi stesso ed è univoco.

Si utilizzano le ultime 4 cifre esadecimali del MAC Address (UAA = Unique Address Assignment) dell'unità master per generare l'SSID univoco della rete:

VOR_XXXXXXXX (ad es. VOR_34F5E4E7)

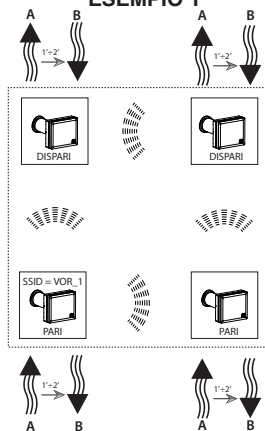
Ogni cifra è composta da due caratteri hex che vanno da 0 a 255 (0x00-0xFF).

L'SSID di default è invece VORTICE_HRW con password di default = "12345678" non modificabile.

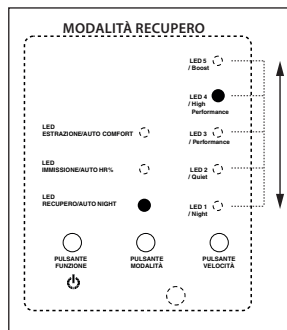
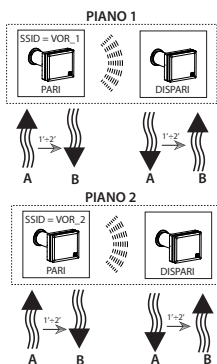
Aggiunta di una o più nuove unità ad una rete mesh preesistente

1. Entrare in modalità di programmazione premendo contemporaneamente i pulsanti VELOCITÀ - MODALITÀ - FUNZIONE.
2. Da una unità qualsiasi di rete resettare tutti gli identificativi di rete (SSID) di ogni unità della rete preesistente premendo in sequenza i pulsanti MODALITÀ - VELOCITÀ - FUNZIONE - MODALITÀ - VELOCITÀ - FUNZIONE e poi il tasto MODALITÀ.
3. Oppure, nel caso della presenza di unità con SSID sconosciuti o diversi da quello di rete, mettere in modalità SLAVE ogni singola unità premendo in sequenza i pulsanti MODALITÀ - MODALITÀ - VELOCITÀ - VELOCITÀ - FUNZIONE - FUNZIONE e poi il tasto VELOCITÀ, poi su ogni unità settare l'identificativo di default (SSID) premendo in sequenza i pulsanti MODALITÀ - MODALITÀ - VELOCITÀ - VELOCITÀ - MODALITÀ - MODALITÀ e poi il tasto VELOCITÀ.
4. Nel caso che non sia stata ancora definita una unità MASTER occorre settare come MASTER una unità di rete premendo in sequenza i pulsanti MODALITÀ - MODALITÀ - VELOCITÀ - VELOCITÀ - FUNZIONE - FUNZIONE e poi il tasto MODALITÀ.
5. Assegnare infine dall'unità MASTER l'identificativo di rete univoco (SSID) premendo in sequenza i pulsanti MODALITÀ - MODALITÀ - VELOCITÀ - VELOCITÀ - MODALITÀ - MODALITÀ e poi il tasto VELOCITÀ.

ESEMPIO 1



ESEMPIO 2



Controllo a distanza I/O

Tramite contatti puliti sull' ingresso remoto 1 è possibile comandare a distanza l'apparecchio connesso. Se l'ingresso remoto è attivo, la tastiera a bordo macchina è disabilitata.

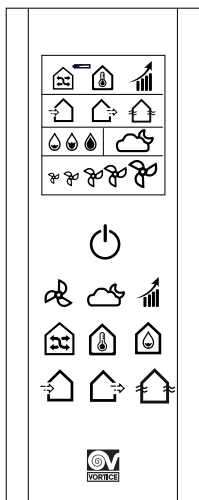
- Ingresso remoto #1:
 - Con contatto in ingresso 1 chiuso tutte le ventole connesse lavorano in estrazione alla massima velocità.
 - Se non sono trascorsi 20 secondi dall'ultima pressione di un tasto:
 - Si accende il LED ESTRAZIONE bianco.
 - Si accendono i LED 1,2,3,4,5 bianchi.

Telecomando

L'apparecchio è fornito di telecomando con display LCD. Di default la funzione di recupero e le modalità auto-comfort, auto HR% e autonight sono attive. La soglia di umidità è fissata sul massimo valore (90%) e la velocità è impostata al massimo per ottenere la massima portata (5 ventole visualizzate). Il telecomando trasmette all'apparecchio il suo stato di default e aggiorna di conseguenza lo stato sull'apparecchio. Se lo stato della macchina non si sincronizza con lo stato del telecomando puntare il telecomando in direzione dell'apparecchio e premere un tasto sul telecomando per attivare la sincronizzazione.

Dopo aver inserito le batterie, il telecomando è attivo. Dopo aver premuto il tasto ON/OFF, il display si presenta come in figura 24:

24



FUNZIONE	Stato di default	ICONA LCD
RECUPERO	ON	
AUTO COMFORT	ON	
TIMED BOOST	OFF	
IMMISSIONE	OFF	
ESTRAZIONE	OFF	
VENTILAZIONE NATURALE	OFF	
AUTO HR % (60% - 75% - 90%)	ALTO (90% - tre gocce visualizzate)	
AUTO NIGHT	ON	
VELOCITÀ VENTILATORE	ALTA (cinque ventole visualizzate)	
BATTERIA SCARICA	OFF	

Descrizione comandi:

- TASTO ON/OFF

Premere il tasto ON/OFF per avviare o mettere in STANDBY l'apparecchio.

- TASTO SELEZIONE VELOCITÀ VENTOLA

La selezione della velocità della ventola è sempre disponibile. Premere il tasto Ventola per selezionare la velocità della ventola (MINIMA / BASSA / MEDIA / ALTA / MASSIMA). Il display sul telecomando avrà la seguente visualizzazione:

VELOCITÀ VENTOLA	ICONA LCD
>MINIMA > BASSA > MEDIA > ALTA > MASSIMA > MINIMA...	

- FUNZIONE "AUTO NIGHT"

La funzione AUTO NIGHT è sempre disponibile. Premere il tasto AUTO NIGHT per abilitare / disabilitare la funzione.

AUTO NIGHT	ICONA LCD
>ON > OFF > ON >...	

• FUNZIONE “TIMED BOOST”

Premere il tasto **TIMED BOOST**  per attivare (ON) o disattivare (OFF) la funzione **TIMED BOOST**.

NOTA: se la funzione TIMED BOOST è impostata su ON, l'icona TIMED BOOST rimane accesa per 30 minuti e poi si spegne. Se TIMED BOOST è impostato su ON e si preme il tasto TIMED BOOST, allora l'icona TIMED BOOST si spegnerà immediatamente. **NOTA:** Se la funzione TIMED BOOST è ON, allora l'icona delle cinque velocità è accesa:



TIMED BOOST	ICONA LCD
>ON > OFF > ON >...	>  > icona spenta >  ...
ON >...	>  > icona spenta dopo 30 minuti

• FUNZIONE “RECUPERO CALORE”

Premere il pulsante “recupero calore”  per selezionare questa modalità.

RECUPERO CALORE	ICONA LCD
>ON	> 

Nota: se si preme il pulsante “recupero calore” , le icone IMMISSIONE , ESTRAZIONE  e VENTILAZIONE NATURALE  si spengono.

• FUNZIONE “AUTO COMFORT”

Premere il pulsante auto comfort  per abilitare o disabilitare la funzione AUTO COMFORT.

AUTO COMFORT	ICONA LCD
>ON > OFF > ON >...	>  > icona spenta >  ...

• SOGLIA UMIDITÀ

Premere il pulsante soglia umidità  per impostare il valore soglia umidità desiderato (SPENTO / BASSO / MEDIO / ALTO).

VALORE SOGLIA UMIDITÀ	ICONA LCD
>SPENTO >BASSO > MEDIO > ALTO...	> icona spenta >  >  >  >  >  ...

• MODALITÀ “MANDATA”

Premere il pulsante “IMMISSIONE”  per selezionare questa modalità.

IMMISSIONE	ICONA LCD
>ON	> 

Nota: se si preme il pulsante “IMMISSIONE” , le icone RECUPERO CALORE , ESTRAZIONE  e VENTILAZIONE NATURALE  si spengono.

• MODALITÀ “ESTRAZIONE”

Premere il pulsante “estrazione”  per selezionare questa modalità.

ESTRAZIONE	ICONA LCD
>ON	> 

Nota: Se si preme il pulsante ESTRAZIONE , le icone RECUPERO CALORE , IMMISSIONE  e VENTILAZIONE NATURALE  si spengono.

• MODALITÀ VENTILAZIONE NATURALE

Premere il pulsante ventilazione naturale  per selezionare questa modalità.

VENTILAZIONE NATURALE	ICONA LCD
>ON	> 

Nota: se si preme il pulsante VENTILAZIONE NATURALE , le icone RECUPERO CALORE , IMMISSIONE  e ESTRAZIONE  si spengono.

- **Funzione “indicazione batteria scarica”.**

Quando il telecomando è stato utilizzato per un lungo periodo e non è rimasta carica sufficiente, si accenderà l'icona “batteria scarica”  sul LCD. Significa che l'utente deve sostituire la batteria. L'icona lampeggia finché non è stata sostituita la batteria.

- **Funzione retroilluminazione**

Quando si usa il telecomando, la retroilluminazione del LED è attiva. Se non si utilizza il telecomando per 10 secondi, la funzione di retroilluminazione è disattivata per risparmiare energia.

- **Funzione reset**

Sul retro del telecomando è presente un foro per la funzione di reset.

Dati tecnici

Diametro condotto (mm)		160
Portata massima (m³/h)	Night	10
	Quiet	25
	Performance	35
	High Performance	45
	Boost	60
Potenza sonora Lw [dB(A)]	Night	32
	Quiet	45
	Performance	52
	High Performance	57
	Boost	62
Pressione massima (Pa)	Night	13
	Quiet	39
	Performance	62
	High Performance	100
	Boost	120
Pressione sonora Lp [dB (A)] 3m	Night	14
	Quiet	27
	Performance	34
	High Performance	39
	Boost	45

Manutenzione e pulizia

Prima di iniziare qualsiasi operazione mettere il prodotto in standby (LED colonna SPEED spenti) e verificare che la ventola si fermi.

Pulizia filtri

I tempi per la manutenzione dei filtri sono impostabili a 90, 180 o 365 giorni (vedere paragrafo specifico in "sequenza di programmazione").

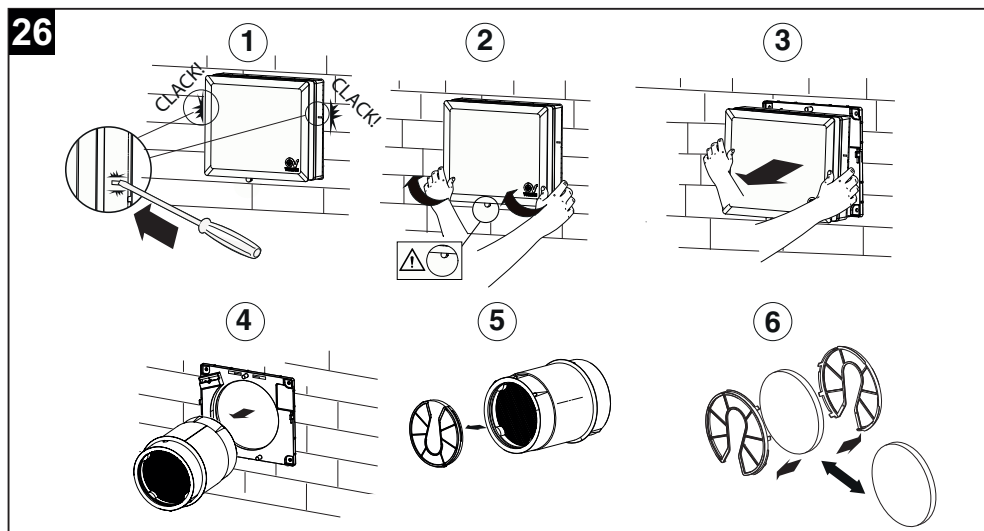
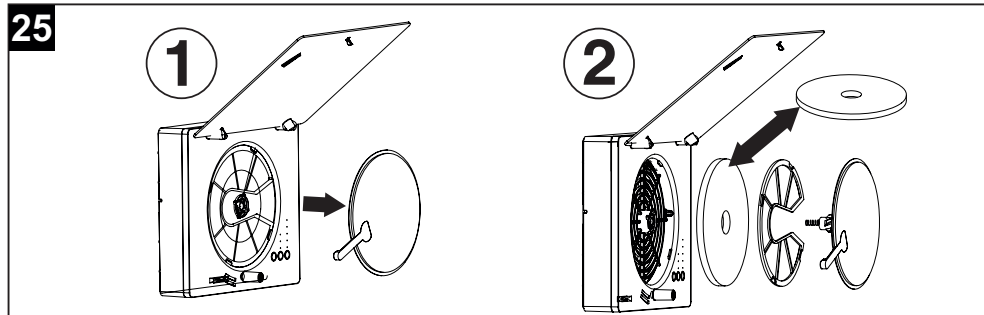
Pulizia /sostituzione filtro interno (fig. 25): Togliere il disco di chiusura (1), asportare il filtro (2), lavarlo o sostituirlo e riposizionarlo nella sua sede con il telaio filtro; reinserire il disco di chiusura.

Pulizia /sostituzione filtro esterno (fig. 26): seguire i passaggi dall'1 al 6 e ripeterli al contrario una volta pulito o sostituito il filtro.

E' necessario resettare la situazione di filtro saturo seguendo la procedura indicata nel paragrafo "sequenze di programmazione", prima di tornare al normale funzionamento dell'apparecchio.

N.B. La mancata pulizia o sostituzione dei filtri comporta inconvenienti per l'efficienza dell'impianto, con:

- aumento delle perdite di carico nel circuito aria e riduzione di portata aria;
- conseguente diminuzione della resa della macchina e peggioramento del confort in ambiente.



Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.



Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.

Description and use

Vort HRW 60 Mono Evo HCS / Vort HRW 60 Mono Evo HCS WiFi (hereinafter "the device") is a decentralized heat recovery ventilation system, which can be installed on perimeter walls between 283 and 700 mm in depth, hole diameter of 160mm (nominal).

The device has a maximum air flow rate of 60m³/h (17l/s) when in boost mode, maximum absorbed power 8W. The device has a remote control and integral relative humidity, temperature and ambient light sensors. The sensors allow automatic operation of the device (Auto HR%, Auto Comfort, Auto night functions. See appropriate section of the manual.

General features:

- 5 speeds corresponding to 5 airflows.
- 1 input suitable for remote connection by means of hard wired cable compatible with external modules "VORTICE C TEMP" (temperature sensor) and "VORTICE C HCS" (humidity sensor) or equivalent. Cable length ≤ 30m.
- 1 direct output for fan control.
- RS485 communication BUS to synchronize together pairs of devices.
- Integrated WiFi module for synchronizing different units (Mesh network, WiFi models only)
- Long-term timer (3/6/12 months) with daily increase for filter clogging control.
- Insulation class: II.
- Power supply: 220-240V ~ 50-60Hz.

Compliance

- This appliance can be used by children no less than 8 years of age and by individuals with limited physical, sensory or mental capacities, or by inexperienced or untrained individuals, provided that they are supervised or have been instructed in safe use of the appliance and understand the associated risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance procedures that can be undertaken by the user must not be entrusted to children, unless under supervision.
- These appliances are designed for use in residential and commercial properties.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.
- Precautions must be taken to prevent gas coming from the gas flue pipe or from other fuel combustion units from entering into the room.
- Fans have been designed to be mounted on external walls.

Safety



Warning:

this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user.

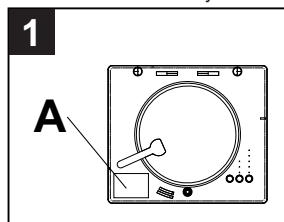
- Follow the safety instructions to prevent any harm to the user.
- Do not use this appliance for purposes other than those described in this manual.
- Having removed the appliance from its packaging, make certain that it is intact and undamaged. If in doubt, consult a professional or contact an authorized VORTICE Service Centre.
- Do not leave packaging within reach of children or individuals with disabilities.
- Certain basic rules must always be observed when using any electrical appliance: never touch the appliance with wet or damp hands; never touch the appliance when barefoot.
- Do not operate the appliance in the presence of flammable substances or vapours, such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
- If the appliance is to be disconnected from the power supply and no longer used, store it out of reach of children and individuals with disabilities.



Caution:

this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- The maintenance instructions must be followed to ensure the appliance does not suffer damage and/or excessive wear.
- Do not expose this appliance to the elements (rain, sun, etc.).
- Do not stand objects on the appliance.
- The inside of the appliance must be cleaned only by a skilled professional.
- Inspect the appliance periodically for visible defects. If the appliance is defective in any way, do not use it; contact a VORTICE authorized Technical Support Centre without delay.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact a VORTICE authorized Technical Support Centre without delay. Ensure that only genuine original VORTICE spares are used for any repairs.
- Should the appliance be dropped or suffer heavy impact, have it checked without delay by a VORTICE authorized Technical Support Centre.
- The appliance must be installed in such a way as to ensure that under normal operating conditions, no one can come into contact with any moving parts or live electrical components.
- In the event of: dismantling the appliance with the appropriate tools, removing the heat exchanger for cleaning recommended: every six months) or removing the motor module, the appliance must first be switched off and disconnected from the electrical power supply.
- Connect the appliance to the electrical power supply/socket only if the rated power of the supply is compatible with the maximum rated power of the appliance. If not, contact a professional electrician without delay.
- Turn off the appliance at the main switch: if the appliance does not function correctly, before cleaning the outside of the appliance, or if the appliance is not going to be used for any length of time.
- The flow of extracted air must be clean (i.e. free of grease, soot, chemical and corrosive agents and explosive or flammable mixtures).
- Keep the air intake and outlet ports of the appliance free of obstructions, to ensure optimum air flow.
- Operating temperature range: -20 to 50°C.
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on the plate A (fig.1).

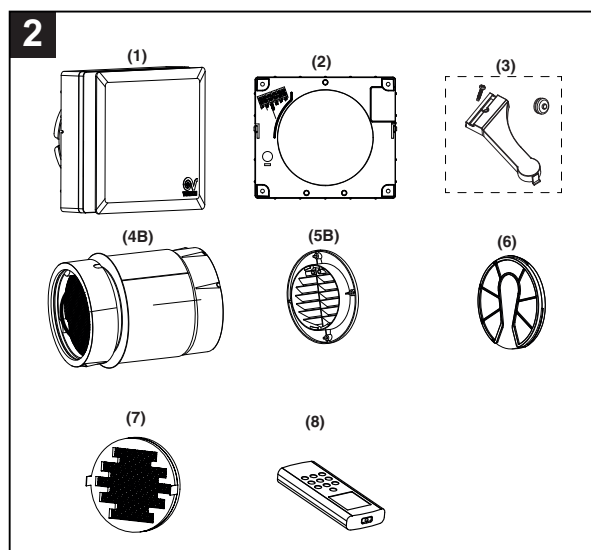


Structure and equipment

The principal components of the device are (fig.2):

The main components of the device are:

- main body (1) already assembled which includes:
 - body with pre-assembled plug-in terminal block, front grille and aesthetic panel in polycarbonate (PC) tested according to standard UNI EN ISO 11925-2:2010 and resulted in class E for reaction to fire (according to the EN 13501-1 standard);
 - motor holder and push-button panel in ABS material;
 - 5-speed reversible EC fan;
 - Integrated electronic board;
 - closing device (disk) sealing the front panel to prevent temperature changes in the winter months and the entry of pollutants and odors from the outside;
 - washable internal filter with frame;
- flange (2) wall mountable with pre-assembled terminal block;
- terminal block cover with screw and cable gland (3);
- PVC pipe for installation inside walls with thickness from 283 mm to 700 mm (optional);
- storage type heat exchanger, made of ceramic material supplied with two expanded polypropylene (EPP) housings and it is complete with a central gasket to prevent air infiltration (4B);
- outer rubber grille (5B), which can be mounted externally with plugs or inserted internally through the hole in the wall with no need for external scaffolding;
- washable external filter with holder grids (x2) (6);
- insect grid (7);
- remote control (8).



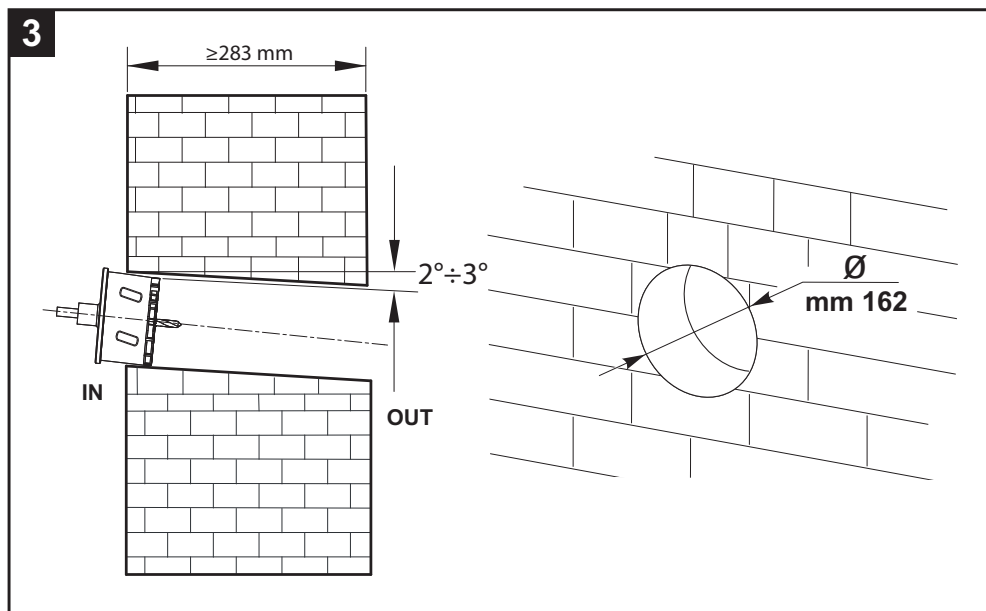
Installation

Fig 3 ÷ 16

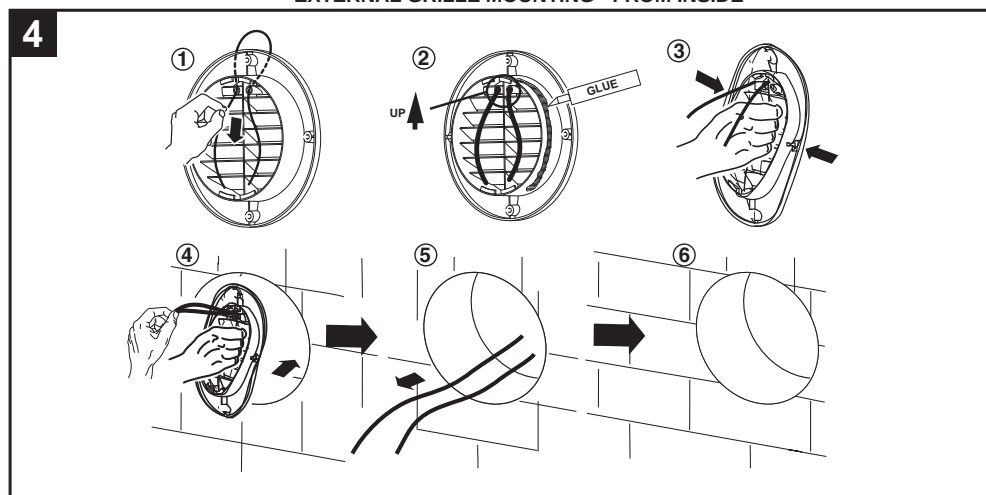
NOTE: before proceeding with the installation, remove the internal protective packaging in the appliance.

NOTE: before carrying out installation, remove the spacers inside the PVC installation pipe (provided as accessory) and cut the pipe according to the wall thickness.

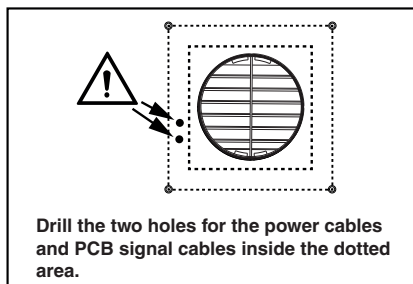
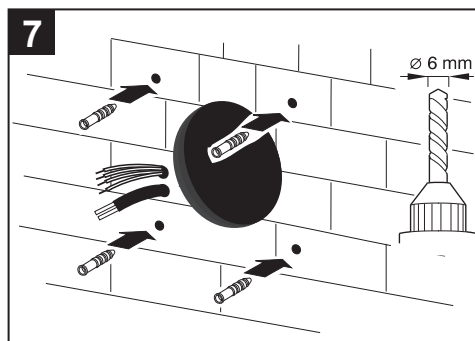
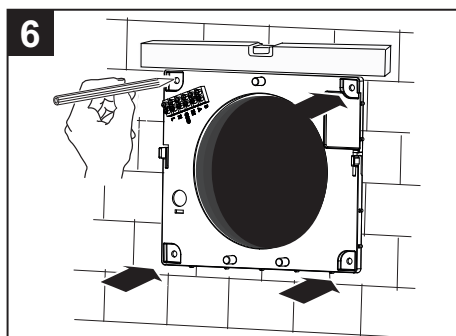
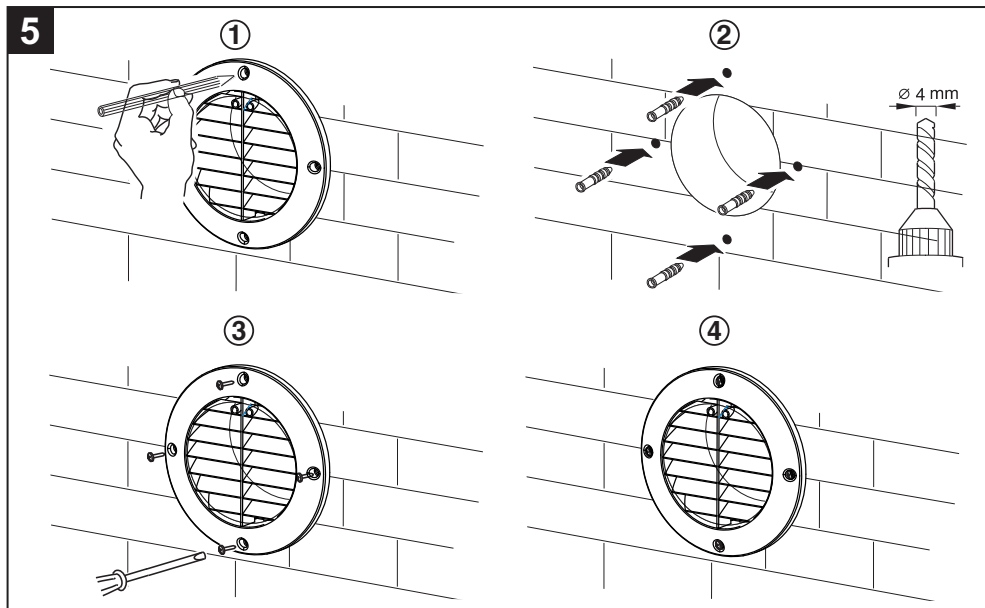
It is mandatory to install the device within a perimeter wall with a thickness of at least 283 mm.

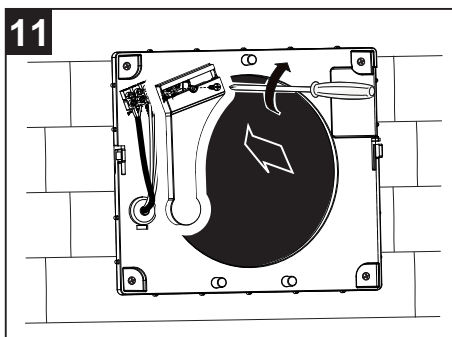
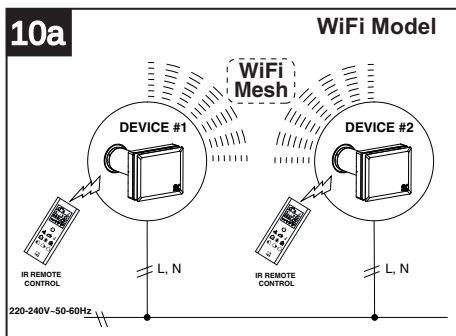
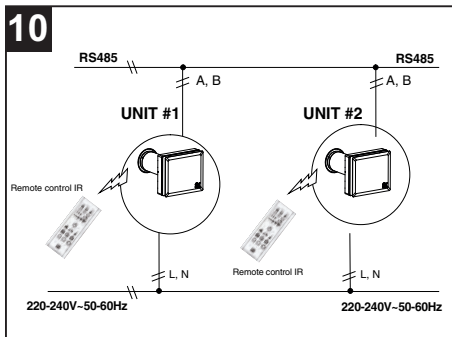
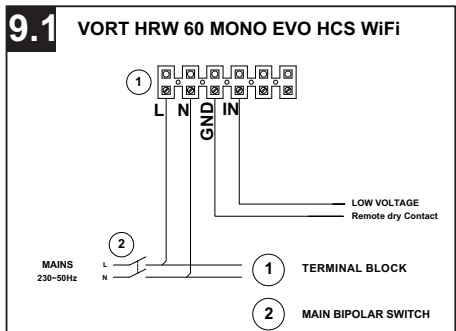
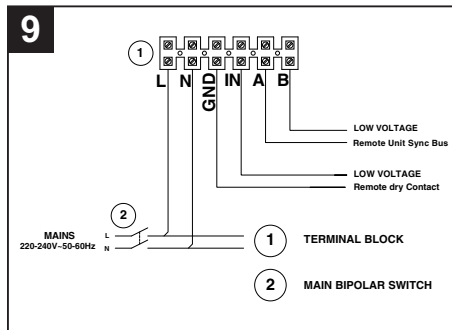
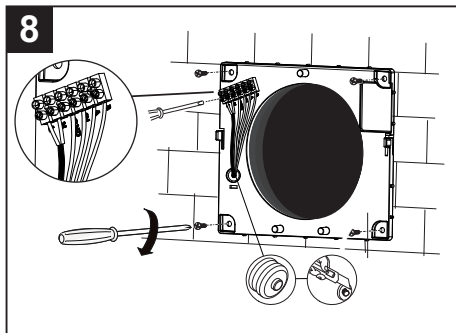


EXTERNAL GRILLE MOUNTING - FROM INSIDE



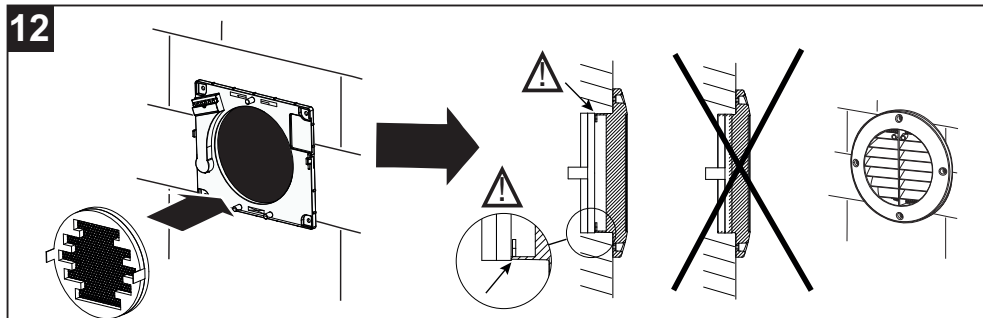
EXTERNAL GRILLE MOUNTING - FROM OUTSIDE





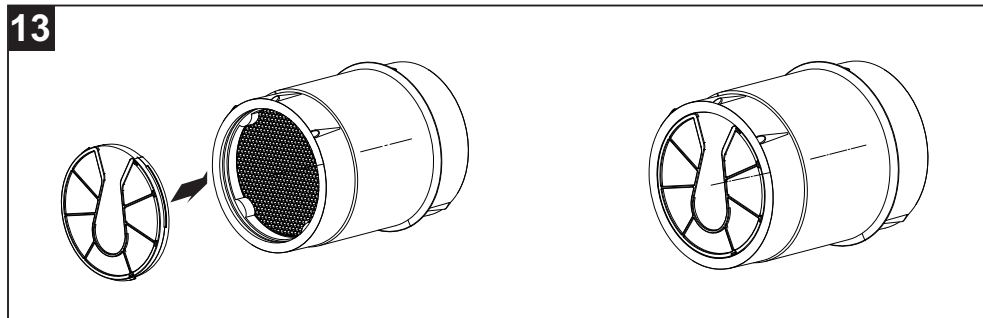
INSERTING METALLIC MESH FILTER INSECT GRID

12

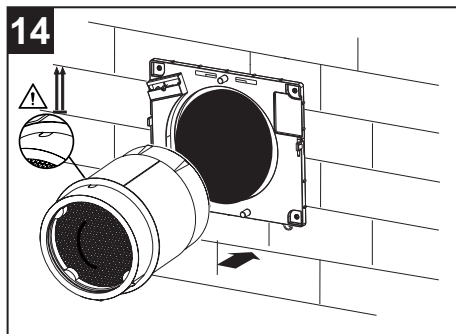


INSERTING THE EXTERNAL FILTER

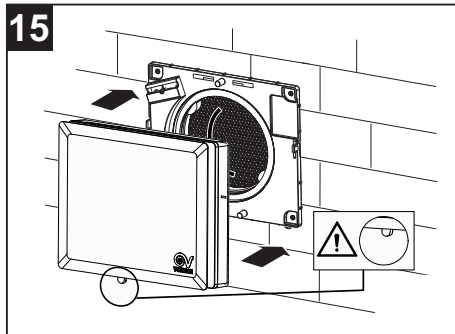
13



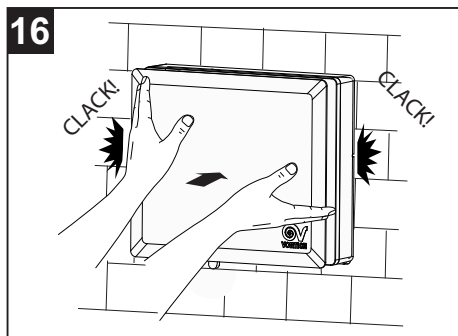
14



15



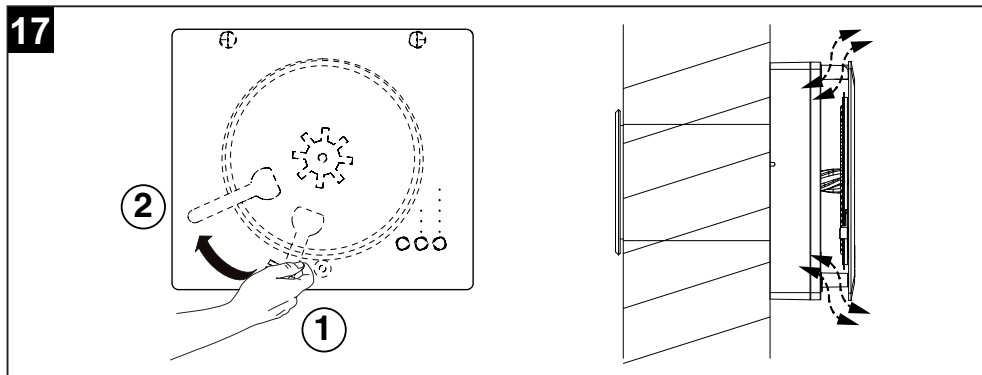
16



Use

To use the appliance, make sure the lever of the closing disk is in the open position, by rotating the lever to position 2 (fig.17).

17



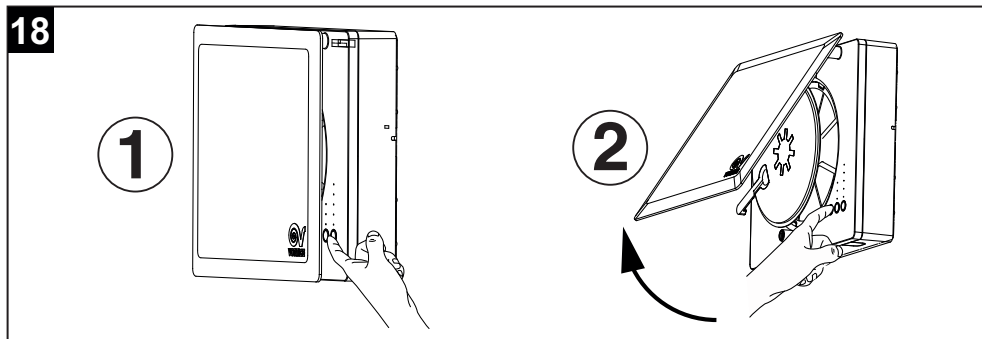
DESCRIPTION OF THE UNIT COMMANDS



Warning (fig. 18):

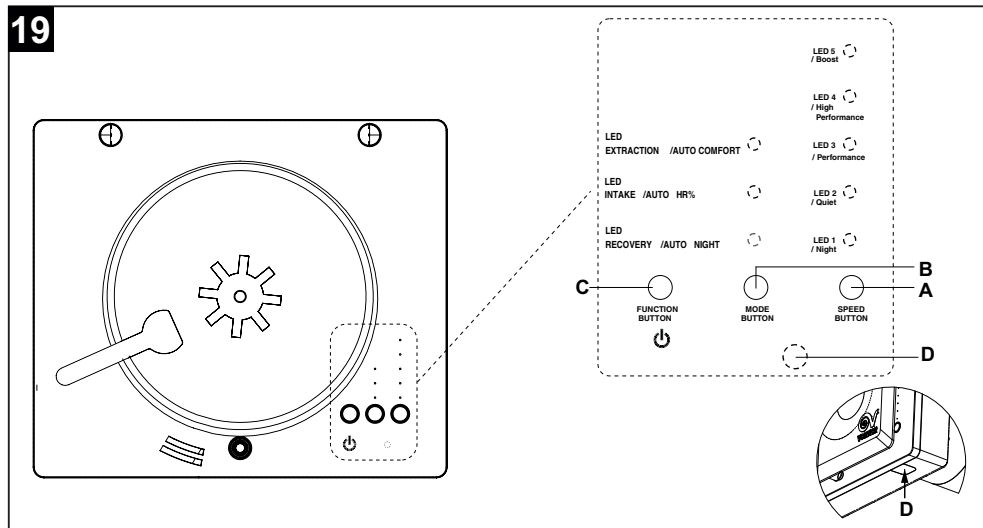
The control panel is accessible by inserting the hand in the space between the cover and the front grille (1) or by lifting up the cover (2).

18



The device is controlled by means of on-board buttons (Fig. 19).

19



A: SPEED SELECTION KEY: 5 position selector (Night / Quiet / Performance / High performance / Boost).

LED 1- LED 5: speed / air flow from min to max. Press the button sequentially to select the desired speed setting. The white LEDs from 1 to 5 will light up to indicate the speed from 1 to 5.

B: MODE KEY: three position selector. Press sequentially to cycle through the different operating modes: recovery, intake, extraction, natural ventilation (intake and extraction LEDs switch on simultaneously). The respective LEDs will light up steadily:

- **RECOVERY** heat recovery (the system works as a heat recovery unit, with cyclic inversion of the direction of rotation).
- **INTAKE** the system operates as a fan, supplying air to the room.
- **EXTRACTION** the system works as a fan, with air extraction from the room.
- **NATURAL VENTILATION** If the device is connected to one or more units via RS485 communication bus, (or Mesh network, WiFi models only), you can set the NATURAL VENTILATION mode: if set as an even unit the device will operate in extraction mode, if set as an odd unit the device will operate in intake mode, creating an air current in the environment.

Note 1: natural ventilation can be selected automatically via the external IR remote control (see fig. 23).

Note 2: The RS485 bus (or the WiFi module, WiFi models only), allows to balance the air flow rates of intake and extracted air, provided that the total number of installed units is equal to an even number. For example, 4 units can be connected on the RS485 bus setting two units as "even" and two units as "odd". In the case of an installation of an odd number of units, the air flows balancing will not occur.

Note 3: To see how to set the device as an even or an odd unit, refer to the section "parameter programming sequences".

Note 4: The backlighting of the keys on the device remains active for one minute from the last press of any key.

Note 5: The backlighting of the keys on the remote control remains active for 15 seconds from the last press of any key.

C: FUNCTION KEY to activate or deactivate 3 different AUTO functions available and activate or deactivate the stand-by mode.

To activate or deactivate the stand-by mode:

If the device is switched on and the FUNCTION key is pressed (stand-by / on-off function), the fan stops and the LEDs of the SPEED column turn off. If the appliance is off and you press the FUNCTION button, the appliance starts at the speed and mode previously set.

The available functions are:

- **Auto night**

The ambient light sensor detects the presence or absence of ambient light and, depending on whether the measurement is higher or lower than the threshold (factory set and non-adjustable).
When below the set light level the unit goes to night speed (minimum) and prevents selection of a higher speed setting.

- **Auto HR%**

In case of presence of humidity beyond the alarm threshold (60%, 75% or 90% - the default value is 75%), the device automatically selects extraction mode at Boost (maximum) speed.

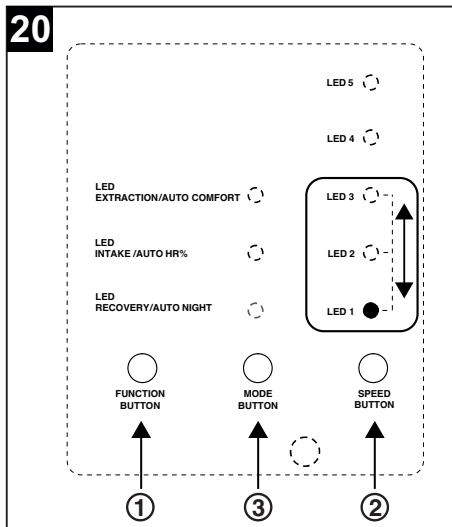
- **Auto comfort**

In heat recovery mode, the period that determines the inversion of rotation of the fans is fixed based on the temperature of the air introduced into the room: if too cold, the cycle time is reduced.

To select a function (fig. 20):

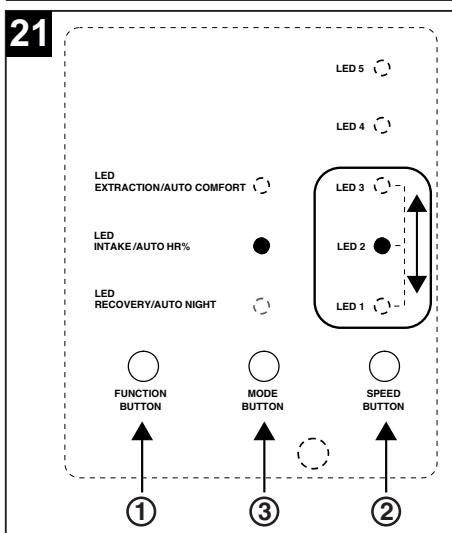
- 1) press the FUNCTION button for more than 2 seconds.
- 2) press the SPEED button to select one of the three LEDs
LED1 AUTONIGHT
LED2 AUTO HUMIDITY (HR%)
LED3 AUTO COMFORT
- 3) press the MODE button to enable the function -> the chosen LED in the mode column blinks.
- 4) to SAVE the settings, press the FUNCTION button for more than 2 seconds.
All SPEED LEDs blink 4 TIMES to indicate correct storage.
- 5) to CANCEL and exit the setting procedure, press the FUNCTION key once. All SPEED LEDs blink ONLY ONCE WITHOUT SAVING any changes made.
- 6) to CHECK which function is assigned to the appliance, press the FUNCTION button for more than 2 seconds: the LED corresponding to the set function blinks for about 20 seconds, then all the speed LEDs flash and the device returns to standard display.

Note: The user can enable all the three functions simultaneously.



To disable a function (fig. 21):

- 1) press the FUNCTION button for more than 2 seconds.
- 2) press the SPEED button to select one of the three LEDs
LED1 AUTONIGHT
LED2 AUTO HUMIDITY (HR%)
LED3 AUTO COMFORT
- 3) press the MODE button to disable the function.
- 4) to SAVE the settings, press the FUNCTION button for more than 2 seconds. All SPEED LEDs blink 4 TIMES to indicate correct storage.
- 5) to CANCEL and exit the setting procedure, press the FUNCTION key once. All SPEED LEDs blink ONLY ONCE WITHOUT SAVING any changes made.
- 6) to CHECK which function is assigned to the appliance, press the FUNCTION button for more than 2 seconds: the LED corresponding to the set function blinks for about 20 seconds, then all the speed LEDs flash and the device returns to standard display.



D: FILTER LED

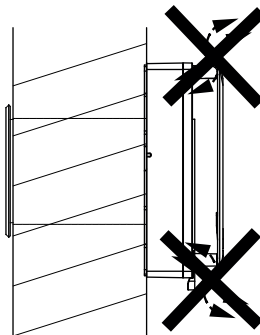
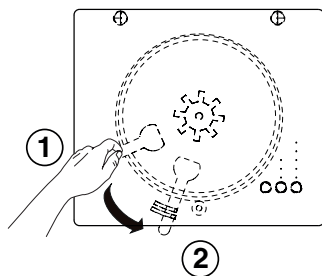
One led (**D - fig. 19**) shows the status of the filters:

- LED OFF: filters are clean
- LED ON: filters to be cleaned or replaced (for each day of operation, a counter in the memory is increased and when the maximum preset time is reached (90/180/365 days), the signalling LED lights up). Refer to section "maintenance and cleaning".

TURNING THE DEVICE OFF

To set the device into stand-by (non-operating) mode press the FUNCTION key, the SPEED LED's will turn off. To stop unwanted drafts turn the shutter to the closed position (2) (fig. 22)

22



Parameter programming

To enter programming mode:

- Press simultaneously the SPEED - MODE - FUNCTION buttons.
- LED 5 turns on white.
- Press the buttons in the following sequence: SPEED - SPEED - MODE - FUNCTION - FUNCTION – MODE.

To set the relative humidity threshold (HR%):

- Press the SPEED button.
- The current threshold setting is displayed by the LED's. LED 1 60%, LED 2 75% & LED 3 90% (default setting 75%).
- Press SPEED button to modify the threshold value.
- Press the FUNCTION button to confirm.
- All the speed LEDs from 1 to 5 will blink briefly to indicate that the value has been stored and the device will return to normal operation.
- If you do not press the FUNCTION button within 20 sec, the device will return to normal operation without storing any changes.

To select cycle time:

- Press the MODE button.
- The current time setting is displayed by the LED's. LED 1 50sec, LED 2 60sec & LED 3 90sec (default setting 60sec).
- Press the SPEED button to change the value.
- Press the FUNCTION button to confirm.
- All the speed LEDs from 1 to 5 will flash briefly to indicate successful storage and the device will return to normal operation.
- If the FUNCTION button is not pressed within 20 sec, the device will return to normal operation without memorizing.

NOTE: Cycle time programming can only be carried out on the unit set as master.

To select the clogged filter alarm interval:

- Press the FUNCTION button.
- The current time interval is displayed by the LED's. LED 1 90, LED 2 180 & LED 3 365 days.
- Press the SPEED button to modify the value.
- Press the FUNCTION button to confirm.
- All the speed LEDs from 1 to 5 will blink briefly to indicate that the storage has taken place and the equipment will return to normal operation.
- If the FUNCTION key is not pressed within 20 sec, the device will return to normal operation without memorizing.

To reset the clogged filter counter:

- Press the SPEED - MODE - FUNCTION buttons simultaneously.
- Press the buttons in the following sequence: MODE - MODE - SPEED - SPEED - MODE - MODE.
- Press the Function key within 20 sec.
- All the speed LEDs from 1 to 5 will blink briefly to indicate that the reset has taken place and the device will return to normal operation.
- If the FUNCTION button is not pressed within 20 sec, the device will return to normal operation without having reset the filter timer.



Note: for regular operation between multiple devices, it is necessary to set the type of unit (Master / Slave and Even / Odd)

To set the device as "RS485 network master", or Mesh Network master (WiFi models only):

- Press simultaneously the SPEED - MODE - FUNCTION buttons.
- Press in sequence the following buttons: MODE - MODE - SPEED - SPEED - FUNCTION - FUNCTION.
- Press the MODE button within 20 sec.
- All speed LEDs from 1 to 5 will blink briefly to indicate that the device has been set as master unit.
- If you do not press the MODE button within 20 sec, the device will return to normal operation without making any changes to the settings.

To set the device as "RS485 network slave", or Mesh Network slave (WiFi models only):

- Press simultaneously the SPEED - MODE - FUNCTION buttons.
- Press in sequence the following buttons: MODE - MODE - SPEED - SPEED - FUNCTION - FUNCTION.
- Press the SPEED button within 20 sec.
- All speed LEDs from 1 to 5 will blink briefly to indicate that the device has been set as the Slave.
- If the SPEED button is not pressed within 20 sec, the device will return to normal operation without making any changes to the settings.

To set the device as "Even Unit":

- Press simultaneously the buttons: SPEED - MODE - FUNCTION
- Press in sequence the buttons: SPEED - SPEED - FUNCTION - FUNCTION - MODE - MODE.
- Press the SPEED button within 20 sec.
- All speed LEDs from 1 to 5 will blink briefly to indicate that the device has been set as an even numbered unit.
- If the SPEED button is not pressed within 20 sec, the device will return to normal operation without making any changes to the settings.

To set the device as an "Odd Unit":

- Press simultaneously the SPEED - MODE - FUNCTION buttons.
- Press in sequence the buttons SPEED - SPEED - FUNCTION - FUNCTION - MODE - MODE.
- Press the FUNCTION key within 20 sec.
- All speed LEDs from 1 to 5 will blink briefly to indicate that the device has been set as an odd-numbered unit.
- If the Function button is not pressed within 20 sec, the device will return to normal operation without making any changes to the settings.

Parameters programming Mesh network (WiFi models only)

The WiFi module creates a mesh wifi network to synchronize the units. The mesh network is identified by a particular SSID (Service Set Identifier), which will be generic by default during installation and will become unique for each particular network once installation is completed.

To set the SSID (Service Set Identifier) of the WiFi mesh network



From the factory setting the machines are set as SLAVE, it is therefore necessary to set a unit as MASTER by pressing the speed - mode - function buttons simultaneously by pressing the MODE - MODE - SPEED - SPEED - FUNCTION - FUNCTION buttons in sequence and then the MODE button .

- Press simultaneously the SPEED - MODE - FUNCTION buttons on the **MASTER** device.
- Press the MODE - MODE - SPEED - SPEED - MODE - MODE buttons in sequence.
- Press the SPEED button within 20 seconds
- All speed LEDs from 1 through 5 will briefly blink to indicate that **SSID = VOR_XXXXXXX** has been set on **EACH SINGLE UNIT IN THE NETWORK**
- If the SPEED button is not pressed within 20 seconds, all SPEED LEDs from 1 to 5 will light up for 1 second without blinking to indicate that the appliance will return to normal operation without resetting the network SSID.



Note: The change from the default network SSID "VORTICE_HRW" to a unique network SSID is mandatory in order to prevent interference between different devices belonging to different networks (for example, in the case of two independent flats separated by a wall, etc.).



Note: you must have a smartphone or network detection device handy to view the names of the assigned networks.



To set the SSID in the case of two installed networks (for example two networks on two different floors) follow these steps:

- 1) Switch off the units that are not part of the network on which you want to operate (for example those on the upper floor if you want to set the network on the lower floor) them being assigned to the incorrect SSID.
- 2) Then, from the MASTER unit, assign the unique network identifier (SSID) by pressing the **MODE - MODE - SPEED - SPEED - MODE - MODE** buttons in sequence and then the **SPEED** button.
- 3) To set up another network (the upper floor in the example), you do not need to turn off the units of the other set up network as they already have a unique SSID.

To reset the mesh WiFi network (global / all network units) SSID:

- Press simultaneously the **SPEED - MODE - FUNCTION** buttons.
- Press the **MODE - SPEED - FUNCTION - MODE - SPEED - FUNCTION** buttons in sequence.
- Press the **MODE** button within 20 second
- All the speed LEDs from 1 to 5 will flash briefly to indicate execution of the command:
- Reset the **SSID = VORTICE_HRW** (default) **FOR ALL UNITS ON THE NETWORK**.
- If the **MODE** button is not pressed within 20 seconds, all speed LEDs 1 to 5 will light up for 1 second without flashing, indicating that the machine will return to normal operation without resetting the network SSID.

To reset the WiFi mesh network (local / single unit on the network) SSID:

- Press simultaneously the **SPEED - MODE - FUNCTION** buttons on the SLAVE device.
- Press the **MODE - MODE - SPEED - SPEED - MODE - MODE** buttons in sequence.
- Press the **SPEED** button within 20 seconds
- All the **SPEED** LEDs from 1 to 5 will blink briefly to indicate that **SSID = VORTICE_HRW** (default) has been reset **FOR THE SINGLE UNIT ONLY**.
- If the **SPEED** button is not pressed within 20 seconds, all **SPEED** LEDs from 1 to 5 will light up for 1 second without blinking to indicate that the appliance will return to normal operation without resetting the network SSID.

MAC Address and SSID

The MAC Address is assigned by the manufacturer of the WiFi module itself and it is unique.

The last 4 hexadecimal digits of the MAC Address (UAA = Unique Address Assignment) of the master unit are used to generate the unique SSID of the network:

VOR_XXXXXXXX (e.g. VOR_34F5E4E7)

Each digit consists of two hex characters ranging from 0 to 255 (0x00-0xFF).

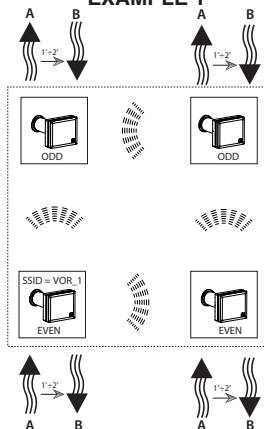
The default SSID is instead VORTICE_HRW with default password = "12345678" which cannot be changed.

Adding one or more new units to an existing mesh network

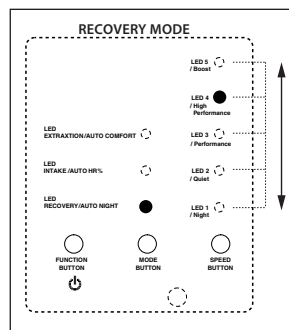
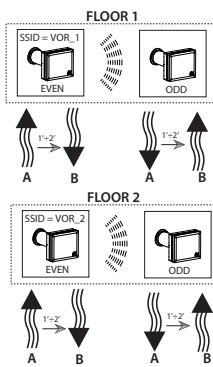
1. Go into programming mode by pressing simultaneously the **SPEED - MODE - FUNCTION** buttons.
2. From any unit of this network, reset all the network identifiers (SSID) of each unit in the existing network by pressing the **MODE - SPEED - FUNCTION - MODE - SPEED - FUNCTION** buttons in sequence and then the **MODE** button.
3. Or, if there are units with unknown SSIDs or which are different from the network SSID, set each unit to **SLAVE** mode by pressing the **MODE - MODE - SPEED - SPEED - FUNCTION - FUNCTION** buttons in sequence and then the **SPEED** button. Afterwards set the default identification (SSID) on each unit by pressing in sequence the buttons **MODE - MODE - SPEED - SPEED - MODE - MODE** and then the **SPEED** button.
4. If a **MASTER** unit has not yet been defined, a network unit must be set as **MASTER** by pressing the **MODE - MODE - SPEED - SPEED - FUNCTION - FUNCTION** buttons in sequence and then the **MODE** key.
5. Finally assign the unique network identification (SSID) from the **MASTER** unit by pressing the **MODE - MODE - SPEED - SPEED - MODE - MODE** buttons in sequence and then the **SPEED** button.

23

EXAMPLE 1



EXAMPLE 2



Remote I/O control

The connected device can be remotely controlled via clean contacts on remote input 1. If the remote input is active, the keyboard on the machine is disabled.

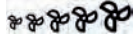
- Remote input # 1:
 - With input contact 1 closed, all the connected fans work in extraction at maximum speed.
 - If 20 seconds since the last key press have not elapsed:
 - The white EXTRACTION LED lights up.
 - The white 1,2,3,4,5 LEDs light up.

• “TIMED BOOST” FUNCTION

Press TIMED BOOST button  at any time to toggle TIMED BOOST function ON and OFF.

NOTE: If TIMED BOOST function is ON, TIMED BOOST icon remains active for 30 minutes and then switches off. If TIMED BOOST is ON and then TIMED BOOST key is pushed, then TIMED BOOST icon will immediately switch off.

NOTE: If TIMED BOOST function is ON, then the five fan speed icon must be ON:



TIMED BOOST	LCD ICON
>ON > OFF > ON >...	>  > icon OFF >  ...
ON >...	>  > icon OFF after 30 minutes

• “HEAT RECOVERY” MODE

Press “heat recovery button”  at any time to select HEAT RECOVERY mode.

HEAT RECOVERY	LCD ICON
>ON	> 

NOTE: if HEAT RECOVERY button  is pushed, then SUPPLY icon  , EXTRACT icon  , NATURAL VENTILATION icon  will switch off.

• “AUTO COMFORT” FUNCTION

Press AUTO COMFORT button  at any time to toggle AUTO COMFORT function ON and OFF.

AUTO COMFORT	LCD ICON
>ON > OFF > ON >...	>  > icon OFF >  ...

• HUMIDITY THRESHOLD

Press HUMIDITY THRESHOLD button  to select HUMIDITY THRESHOLD value (OFF/ LOW(60%)/MED(75%)/HIGH(90%). HUMIDITY THRESHOLD value will cycle as in the following table:

HUMIDITY THRESHOLD VALUES	LCD ICON
>OFF >LOW > MED > HIGH ...	> icon off >  >  >  >  >  ...

• “SUPPLY” MODE

Press the “supply” button  at any time to select SUPPLY mode.

SUPPLY	LCD ICON
>ON	> 

NOTE: if SUPPLY button is pushed , then HEAT RECOVERY icon , EXTRACTION icon 
and NATURAL VENTILATION icon  will switch off.

• “EXTRACTION” mode

Press “extraction” button  to select this mode.

EXTRACTION	LCD ICON
>ON	> 

NOTE: if EXTRACTION button is pushed, , then HEAT RECOVERY icon , SUPPLY icon 
and NATURAL VENTILATION icon  will switch off.

• “NATURAL VENTILATION” mode

Press NATURAL VENTILATION button  to select this mode.

NATURAL VENTILATION	LCD ICON
>ON	> 

NOTE: if NATURAL VENTILATION button  is pushed, then HEAT RECOVERY icon , SUPPLY icon 
and EXTRACTION  will switch off.

- **“Low battery indication” function**

When the remote control has been used for a long time and there is not enough power left, the remote control will show “low battery indication”  on the LCD, it shows the user needs to replace a new battery. It will blink all the time until the battery has been replaced.

- **“Backlight” function**

When using the remote control, the LEDs backlight is on. If the remote control has not been used for 10 seconds, the backlight function is turned off for energy saving.

- **“Reset” function**

A small hole in the back of the remote control works as reset function.

Technical data

Nominal duct diameter (mm)		160
Airflow max (l/s)	Night	2,78
	Quiet	6,94
	Performance	9,72
	High Performance	12,5
	Boost	16,67
Pressure max (Pa)	Night	13
	Quiet	39
	Performance	62
	High Performance	100
	Boost	120
Sound power level L _w [dB(A)]	Night	32
	Quiet	45
	Performance	52
	High Performance	57
	Boost	62
Sound pressure level L _p [dB (A)] 3m	Night	14
	Quiet	27
	Performance	34
	High Performance	39
	Boost	45

Maintenance and cleaning

Before starting any maintenance or cleaning operation set the device to standby mode (LEDs in SPEED column turn off) and wait for the fan to stop.

Filters cleaning

The maintenance time for filters can be set to 90, 180 or 365 days (see specific section in the "programming sequence").

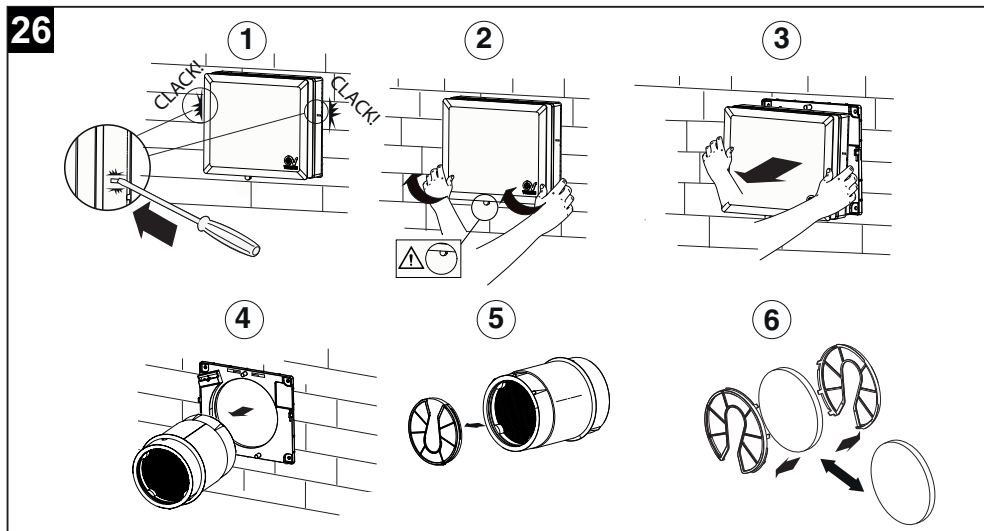
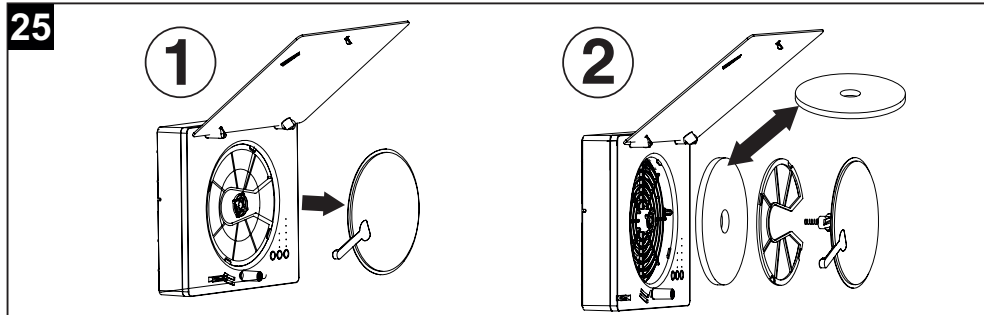
Cleaning /replacement of internal filter (fig. 25): Remove the closing disk (1), remove the filter (2), wash or replace it and reposition it in its seat with the filter frame; re-insert the closing disk.

Cleaning /replacement of external filter (fig. 26: follow the steps from 1 to 6 and repeat them in the reverse order once the filter has been cleaned or removed.

On every model it is mandatory to reset the saturated filter situation by following the procedure described in the section "parameters programming sequence", before returning to the normal functioning of the device.

N.B. Failure to clean or replace filters causes problems for system efficiency, including:

- Increase in pressure losses in the air circuit and reduction of air flow;
- Consequent decrease in machine yield and worsening of comfort in the environment.



Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.



Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.

A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

B

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

C

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

D

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

ITALIA CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sul sito WWW.VORTICE.COM o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by VORTICE SPA are guaranteed by the Company for 2 years against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but VORTICE will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stocklist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice S.p.A.
Strada Cerca 2
Frazione di Zoate
20067 Tribiano Milano.

☐ Autorizzo VORTICE SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

**Vortice S.p.A.
Responsabile
trattamento dati
- Strada Cerca, 2
- Frazione di Zoate -
20067 Tribiano (MI).**

☐ Non autorizzo
(barrare se interessa)

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:

Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

☐ I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United
Kingdom.**

☐ I do not authorize
(please tick if required)

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

☐ I authorize VORTICE SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

☐ I do not authorize
(please tick if required)

1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA CONSERVARE

TO BE RETAINED
A CONSERVER



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate. La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro Assistenza autorizzato di VORTICE SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.
N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.
A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

TIMBRO RIVENDITORE
stamp of supplier
cachet du vendeur

CONF.

COLL.

DATA SPEDIZIONE
Mailing date - Date d'expédition

2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)
A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

TIMBRO RIVENDITORE
stamp of supplier
cachet du vendeur



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom _____
cognome / surname / prenom _____
via / street / rue _____
cap / post code / code postal _____
città / town _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).
Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature _____

DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition